The BRUKENTHAL NATIONAL MUSEUM *of Sibiu/Hermannstadt Romania*

RAPORT DE ACTIVITATE

2012

ANNUAL REPORT

RAPORT DE ACTIVITATE 2012

2012 ANNUAL REPORT

SIBIU, 2013

MUZEUL
NAȚIONAL
BRUKENTHAL

DIRECTOR GENERAL
Prof. univ. dr. Sabin Adrian Luca

Foto: Alexandru Olănescu
Contribuții foto: Adrian Luca, Radu Obadă, Gabriela Cuzepan, arhiva MNBrukenthal

Realizare: Dana Roxana Hrib

Informatiile au fost preluate din raportul de activitate centralizat al Muzeului Național Brukenthal pentru anul 2012.

CUPRINS

TABLE OF CONTENTS

Cuvânt înainte de Sabin Adrian Luca · Foreword by Sabin Adrian Luca 5
Structura muzeului · Museum structure 7
Structura organizatorică · Staff 9
Lucrări de amenajare · Arrangement works 11
Expoziții temporare · Temporary exhibitions 15
Alte expoziții · Other exhibitions 37
Expoziții ale muzeului în țară · Museum's exhibitions in Romania 39
Expoziții ale muzeului peste hotare · Museum's exhibitions abroad 41
Participări la expoziții internaționale · Participating in exhibitions abroad 42
Participări alte expoziții · Participating in other exhibitions 43
Organizări evenimente internaționale · Organizing international events 46
Organizări evenimente naționale · Organizing national events 47
Evenimente pentru publicul larg · Events to general public 48
Evenimente de brand · Brand events 50
Evenimente găzduite de muzeu · Events hosted by the Museum 51
Târguri · Markets 53
Publicații · Publishing 54
Programe şi proiecte europene · European programmes and projects 58
Activitatea științifică · Scientific activity 62
Conservare şi restaurare · Conservation and restoration 72
Evidența patrimoniului · Heritage records 74
Dezvoltarea profesională · Continuous formation 75
Educație muzeală · Museum education 76
Mijloace de promovare şi informare · Means of information and promotion 78
Colaborarea cu presa · Working with the press 81
Premii · Awards 82
Personalități care au vizitat muzeul · Distinguished visitors 83
Număr de vizitatori · Number of visitors 84
Venituri şi cheltuieli în anul 2012 · Income and expenses in 2012 85

MUZEUL NAȚIONAL BRUKENTHAL
locul unde puterea și cultura se întâlnesc!

Muzeul Național Brukenthal la 195 ani de istorie

Cât de reprede trec 195 de ani! La deschiderea oficială a Muzeului Brukenthal, Baronul Samuel von Brukenthal trecuse deja în eternitate de 14 ani, continuând să trăiască prin colecțiile sale o tinerețe eternă, viguroasă şi generoasă.

La fel de repede au trecut ultimii 7 ani în cursul cărora am pus în aplicare programul *Muzeul Național Brukenthal – un nou destin*. Instituția – asemenea ctitorului său – a redevenit tânără, viguroasă şi generoasă. Chiar mai mult! În ultimii 5 ani s-a inițiat un program de *branding* recunoscut – deocamdată – pe plan național (Premiul Special *Cel mai promițător Brand Românesc 2012*) şi vizibil – cu siguranță – pe plan internațional. Este, fără îndoială, un pas înainte în configurarea unui muzeu după norme europene şi mondiale arhicunoscute.

Un pas înainte l-a constituit şi punerea în aplicare a unei cerințe aproape imperative pentru noi: înființarea *Editurii Muzeului Național Brukenthal*. Începând cu anul 2012, publicațiile muzeului poartă această siglă pe care o dorim de viitor, reprezentând cu cinste calitatea superioară pe care o promovăm.

De asemenea, continuarea activităților de cercetare preventivă în nu mai puțin de 8 situri arheologice a dus la descoperiri considerate spectaculoase atât de specialişti cât şi de publicul larg.

În sfârşit, un proiect drag nouă prinde contur: *Axele culturale Brukenthal* …, dar despre acestea mai multe amănunte la raportarea anului de activitate 2013!

Ne dorim ca muzeul nostru să fie tot atât de vizitat şi în anul pomenit ca şi în anii anteriori! Este consolarea noastră – poate singura – pentru efortul depus de angajații noştri, din an în an mai puțini!

Brukenthal National Museum at 195 years of history

So quickly pass 195 years! Upon the official opening of the Brukenthal Museum, Baron Samuel von Brukenthal had already entered into eternity for 14 years, continuing to live through his collections a vigorous, generous and eternal youth.

The same passed the last 7 years during which the programme entitled *Brukenthal National Museum – a New Destiny* was implemented. The institution – mirroring its founder – renew vigorously and generously. Even more! In the last 5 years, a branding programme was initiated; for now it is recognized nationally (the *Most Promising Romanian Brand* special award) but, no doubt, already visible internationally. It is for sure a big step forward in configurating a museum on European standards.

Another step forward has been the implementation of a requirement almost imperative to us: the establishment of Brukenthal National Museum Publishing House. Starting in 2012, the Museum's publications will be printed under this logo that we hope to represent the high quality we are endeavoring to provide.

Also the continuation of preventive research activities in 8 archaeological sites led to discoveries considered spectacular by both specialists and the general public.

Finally, a project dear to us is getting into shape: *Brukenthal Cultural Axes* ... but more details about that in the 2013 report!

We whish our Museum to be at least as visited as in 2012 and the previous years! Is our consolation – perhaps the only – for the efforts made by our employees, their number decreasing as years pass!

DIRECTOR GENERAL,
Prof.univ.dr. Sabin Adrian LUCA

STRUCTURA MUZEULUI

MUSEUM STRUCTURE

Muzeul Național Brukenthal a fost deschis pentru public în anul 1817. Instituția a primit numele fondatorului ei – Baronul Samuel von Brukenthal (Guvernator al Transilvaniei între 1777 şi 1787). Muzeul este organizat în patru secții (9 clădiri), cu locații şi programe culturale individuale, având o singură conducere şi administrație.
Muzeul Național Brukenthal funcționează ca o instituție publică cu proprietate mixtă în urma acordului încheiat între Statul Român şi Biserica Evanghelică C. A. Sibiu.

The Brukenthal National Museum was opened to the public in 1817. The Museum was named after its founder – Baron Samuel von Brukenthal (Governor of Transylvania between 1777 and 1787). The Museum is structured on four main sections (9 buildings) with individual locations and cultural programmes, having a singular management and administration.
The Brukenthal National Museum is functioning as a public institution with double ownership as the result of the agreement between the Romanian State and the Evangelical Church C. A. Sibiu.

GALERIILE DE ARTĂ şi BIBLIOTECA BRUKENTHAL
Galeriile de Artă Europeană (Palatul Brukenthal)
Biblioteca Brukenthal (Palatul Brukenthal)
Galeria de Artă Românească (Casa Albastră)
Galeria de Artă Contemporană

ART GALLERIES and BRUKENTHAL LIBRARY
The European Art Galleries (Brukenthal Palace)
The Brukenthal Library (Brukenthal Palace)
The Romanian Art Gallery (The Blue House)
The Contemporary Art Gallery

Palatul Brukenthal: Sibiu, Piața Mare, Nr. 5; Casa Albastră: Sibiu, Piața Mare, Nr. 4; Galeria de Artă Contemporană: Sibiu, Tribunei, Nr. 6.

MUZEUL DE ISTORIE
(Casa Altemberger)
Sibiu, Mitropoliei, Nr. 2

THE MUSEUM OF HISTORY
(The Altemberger House)

MUZEUL DE ISTORIE NATURALĂ
Muzeul de Istorie Naturală (sediu)
Muzeul de Istorie a Farmaciei
Muzeul de Vânătoare "August von Spiess"

THE MUSEUM OF NATURAL HISTORY
The Museum of Natural History (main unit)
The Museum of Pharmacy
The "August von Spiess" Museum of Hunting

Muzeul de Istorie Naturală: Sibiu, Cetății, Nr. 1; Muzeul de Istorie a Farmaciei: Sibiu, Piața Mică, Nr. 26; Muzeul de Vânătoare: Școala de Înot, Nr. 4

LABORATOARELE DE RESTAURARE
Casa Albastră, Piața Mare, Nr. 4

RESTORATION LABORATORIES

SALA CU FRESCĂ
Sibiu, Piața Mică, Nr. 22

THE FRESCO HALL

STRUCTURA ORGANIZATORICĂ

STAFF

CONDUCERE

Director General
Prof. univ. dr. Sabin Adrian LUCA
Director Adjunct Interimar
Dr. Dana Roxana HRIB
Contabil Şef
Mariana RĂDULESCU

MANAGEMENT and GOVERNANCE

General Director
Professor Sabin Adrian LUCA
Acting Deputy Director
Dana Roxana HRIB PhD
Chief Accounting
Mariana RĂDULESCU

DEPARTAMENTE

Galeriile de Artă
Şef secție: Alexandru SONOC
Muzeul de Istorie
Şef secție: Dr. Raluca TEODORESCU
Muzeul de Istorie Naturală
Şef secție: Dr. Rodica CIOBANU

Laboratoare Conservare – Restaurare
Şef secție: Cecilia HĂRĂSTĂŞAN
Educație, Marketing, Comunicare
Şef secție: Dr. Dana Roxana HRIB

DEPARTMENTS

Art Galleries
Head of Department: Alexandru SONOC
Museum of History
Head of Department: Raluca TEODORESCU PhD
Museum of Natural History
Head of Department: Rodica CIOBANU PhD

Laboratories
Head of Department: Cecilia HĂRĂSTĂŞAN
P.R., Marketing and Education
Head of Department: Dana Roxana HRIB, PhD

BIROURI

Oficiul Juridic
Vasile MIRCEA
Evidența Patrimoniului
Ion VASILE
Administrativ
Dumitru CHERAN
Achiziții Publice
Dana CREȚU
Resurse Umane
Mihaela LUCA

OFFICES

Juridical Office
Vasile MIRCEA
Heritage Records
Ion VASILE
Administration
Dumitru CHERAN
Public Acquisition
Dana CREȚU
Human Resources
Mihaela LUCA

130 posturi aprobate la 1 Ianuarie 2012 dintre care 116 ocupate la 31 Decembrie 2012.

LUCRĂRI DE AMENAJARE

ARRANGEMENT WORKS

PALATUL BRUKENTHAL · BRUKENTHAL PALACE

Curțile interioare · The inner courtyards

Proiectul Sibiu Baroc Update, cofinanțat de Consiliul Local Sibiu prin Primăria şi Casa de Cultură a Municipiului Sibiu.
Coordonator: Dr. Dana Roxana Hrib
Au participat: Dr. Anamaria Tudorie, Mariana Rădulescu, Dana Crețu, Dorel Popa şi Dan Dobrotă

Lucrările desfăşurate în cadrul procesului de amenajare au inclus: refacerea banner-elor expozițiilor de la parter, într-un concept grafic unitar cu text bilingv, schimbarea ghivecelor şi jardinierelor din plastic cu ghivece şi vaze ceramice, înlocuirea ierbii comune din grădină cu un covor de gazon, achiziționarea plantelor anuale şi îmbogățirea colecției de plante din Palatul Brukenthal prin achiziții şi donații, operațiuni de design exterior.
The arrangement works comprised: remaking of ground floor exhibition banners in the same graphic concept presenting bilingual texts, the replacement of old, damaged flower plastic pots with ceramic pots and vases, the replacement of common grass with lawn, acquisition of annual plants and the enrichment of plants collection in Brukenthal Palace through the means of acquisitions and donations, exterior works design.

Portalul cu atlanți · The telamons portal

Coordonator: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Au participat: Dumitru Cheran, Eugen Frunză, Dorel Popa, Dan Dobrotă, Sorin Denghel şi Gheorghe Moldovan

Lucrările au prevăzut realizarea unei instalații pentru protecția portalului cu atlanți ce separă cele două curți interioare ale palatului, creându-se câmpul de lucru pentru intervenții de urgență.
The works has provided a facility for the protection of the telemons portal, which separates the two inner courtyards of the Palace, creating the field for emergency interventions.

Noi spații pentru birouri · **New offices**
Coordonator: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Au participat: Dumitru Cheran, Dana Crețu, Eugen Frunză, Dorel Popa, Dan Dobrotă şi Gheorghe Moldovan

În anul 2012 au fost amenajate două spații noi pentru birouri, cu o suprafață totală de 56,20 m^2.
In 2012 there have been arranged the appropriate spaces for two new offices, summing 56,20 m^2.

Zugrăveli · **Walls Painting**
Coordonator: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Au participat: Ioana Munteanu, Dumitru Cheran, Dana Crețu, Dorel Popa, Dan Dobrotă, Gheorghe Moldovan

În anul 2012 au fost întreprinse atât lucrări de zugrăvire de întreținere în zonele de acces de la intrare, dintre cele două curți şi de la intrarea secundară, cât şi lucrări de zugrăvire decorativă în cinci spați interioare.
In 2012 were taken both maintenance painting works in the areas of access at the entrance, between the two courts and the secondary entrance, as well as works of decorative painting in five indoor spaces.

MUZEUL DE ISTORIE NATURALĂ · MUSEUM OF NATURAL HISTORY

Laboratorul de restaurare şi conservare · **Restoration and conservation laboratory**
Coordonator: Dr. Rodica Ciobanu
Au participat: Raluca Stoica, Mircea Bugneriu, Eugen Frunză, Gheorghe Moldovan, Sorin Denghel şi Dan Dobrotă

În anul 2012, spațiile Laboratorului de Restaurare şi Conservare din cadrul Muzeului de Istorie Naturală au fost extinse prin intermediul amenajării spațiilor de la subsolul clădirii prin lucrări de schimbarea pardoselii, geamurilor, instalației sanitare, refacerea zugrăvelii, recondiționarea mobilierul şi aparaturii optice, achiziționarea de aparatura optică nouă.
In 2012, the Restoration and Conservation Laboratory at the Museum of Natural History has been expanded through arrangement of spaces in the basement of the building through the following works: flooring, glazing, sanitary facility arrangement, wall painting, furniture restoration and optical equipment restoration, and the acquisition of optical equipment.

MUZEUL DE VÎNĂTOARE · MUSEUM OF HUNTING

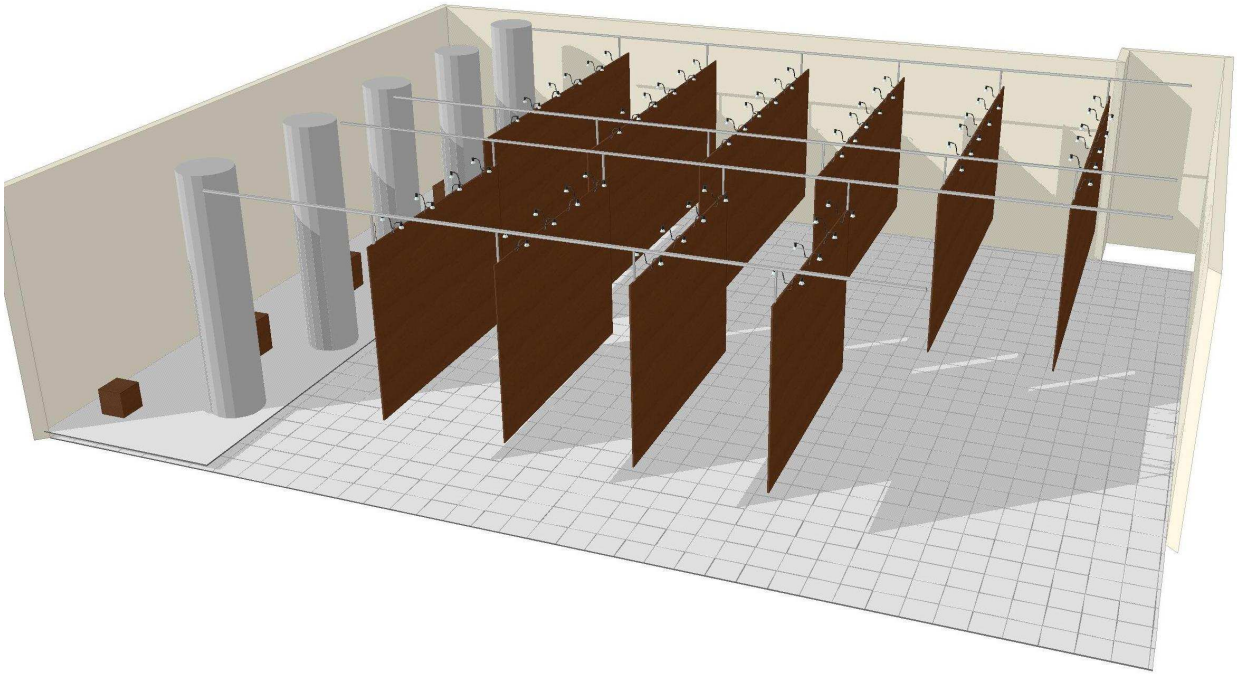
Reamenajare bazin apă şi cascadă în grădina muzeului.
Upgrading water pool and waterfall in Museum's graden.

GALERIA DE ARTĂ CONTEMPORANĂ · CONTEMPORARY ART GALLERY

Reorganizarea spațiului expozițional de la etajul I · Ist Floor exhibition space reorganized

Coordonator: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Au participat: Mariana Rădulescu, Dana Crețu, Dumitru Cheran, Dorel Popa și Dan Dobrotă

În anul 2012, reorganizarea spațiului expozițional de la etajul I al Galeriei de Artă Contemporană constituie o primă etapă în vederea amenajării unui depozit vizitabil cu caracter permanent. Au fost realizate sistemul de panouri de expunere prevăzute cu corpuri de iluminat și expozoarele pentru piese de mici dimensiuni.
In 2012, the reorganization of the exhibition space at the 1st Floor of Contemporary Art Gallery is the first step in planning a storage permanently opened to visitors. The system has been made of the panels with light fixtures and displaying devices for small sized pieces.

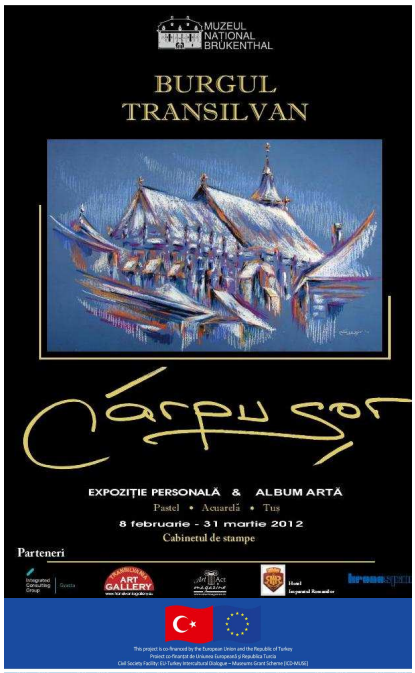


EXPOZITII LA SEDIILE MUZEULUI

EXHIBITIONS HOSTED BY THE MUSEUM

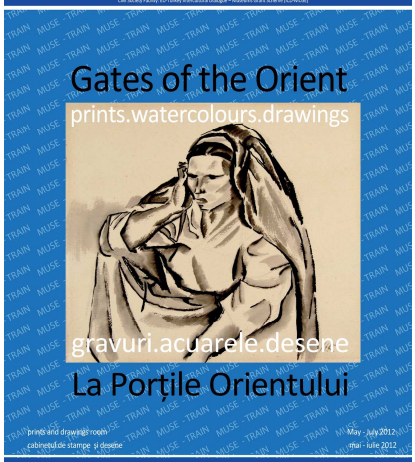
Descoperiri în pinacoteca Muzeului Național Brukenthal: 2007-2012 · ***Discoveries in Brukenthal National Museum's collection of painting: 2007-2012*** (13.12.2012 – 1.03.2013)
Curatori: Alexandru Sonoc, dr. Valentin Mureşan, Ioan Muntean, dr. Ilie Mitrea şi Andrei Popa.
Au participat: Cecilia Hărăstăşan, Polixenia Popescu, Lucia Dumitrescu, Daniela Moroşan, Alexandru Olănescu şi Ioan Vărzaru

Expoziția îşi propune să prezinte rezultate ale cercetării şi ale activității de restaurare a unor lucrări din pinacoteca Muzeului Național Brukenthal, desfăşurate din perioada 2007-2012.
O astfel de expoziție de studiu, în care sunt discutate peste o sută de lucrări, este mai puțin obişnuită, stârnind interesul publicului tocmai prin faptul că îi permite accesul în culisele cercetării muzeale, la pasionantele polemici privitoare la atribuirile unor tablouri şi la sinuoasele căi prin care unele opere au ajuns în colecția muzeului.
The exhibition presents the outcome of 2007-2012 research and restoration activities on the Museum's European collection of painting.
Not a very common event, a study exhibition that brings into discussion more than 100 pieces represents an incentive for general public, allowing access in the backstage of museum research where passionate polemics are carried on the authorship of the paintings.



Burgul transilvan · ***The Transylvanian Burg*** (8.02 – 31.03)
Artist: Ovidiu Cărpuşor
Curator: Dr. Maria Ordeanu
Au participat: Alexandru Sonoc, Lucia Dumitrescu, şi Ion Vărzaru

Expoziţia a găzduit pe simezele sale lucrări de grafică (tuş, acuarelă şi pastel) ale artistului plastic de valoare artistică internaţională – Ovidiu Cărpuşor.
The graphic exhibition displayed works in Indian ink, pastel and water-colors presented by Ovidiu Cărpuşor, an artist of international artistic value.

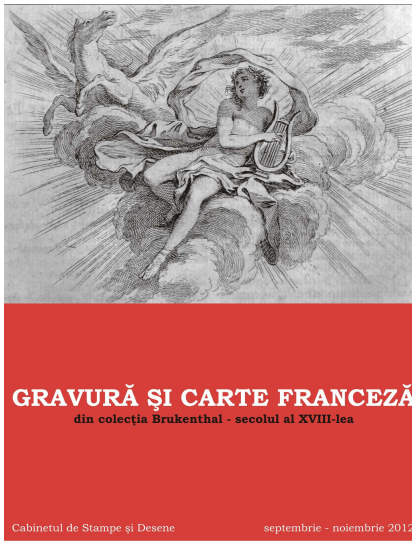


La porţile Orientului – gravuri, acuarele, desene · ***Gates of the Orient – engravings, watercolors and drawings*** (11.05 – 8.07)
Curator: Dr. Maria Ordeanu
Au participat: conservator Lucia Dumitrescu, Iulia Pascu, Ion Vărzaru şi Ion Vasile
Expoziţie cuprinsă în programul MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals” · The exhibition is part from the MUSE-TRAIN – “Multilateral Training for Museum Professionals” porgramme

Expoziţia a prezentat două grupaje de lucrări selectate din valoroasele colecţii de grafică europeană şi naţională ale Muzeului Brukenthal, sub semnul „Război şi pace”.
The exhibition presents two groups of selected pieces from the valuable collections of European and Romanian graphic works of the Museum, under a generic “War and Peace” message.

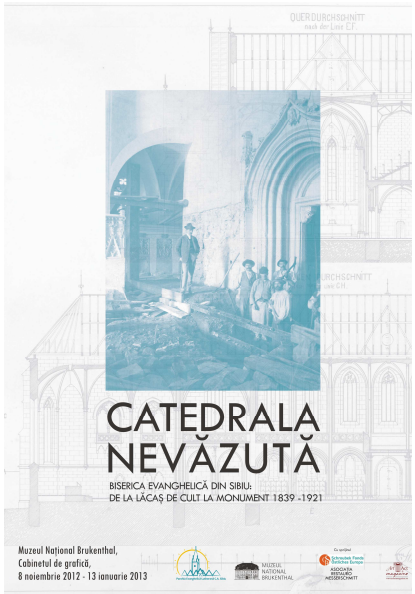
Portretul unui colecţionar: Centenar Carl Engber (1912-1982) · ***The portrait of a collector: Carl Engber Cenntenial (1912-1982)*** (12.07 – 2.09)
Curator: Dr. Maria Ordeanu.
Au participat: conservator Lucia Dumitrescu, Ramona Staicu, Ion Vasile şi Ion Vărzaru

Muzeul Naţional Brukenthal omagiază personalitatea sibianului Carl Engber (1912-1982), un colecţionar de excepţie, la împlinirea unui secol de la naştere şi a trei decenii de la trecerea sa în nefiinţă.
Brukenthal National Museum is celebrating the importance of Carl Enger (1912-1982) as member of the Sibiu’s community – an exceptional collector, at the anniversary of one century since his birth and three decades since his death.



Gravură şi carte franceză din Colecţia Brukenthal – secolul al XVIII-lea · ***French books and engravings in Brukenthal Collection – 18th century*** (6.09 – 3.11)
Curatori: Dr. Maria Ordeanu şi Gabriella Zsigmond
Au participat: conservator Lucia Dumitrescu, Ion Vărzaru şi Ion Vasile
Expoziţie realizată cu susţinerea Institutului Francez din România şi a Lectoratului de Franceză de la Universitatea „Lucian Blaga" din Sibiu · The exhibition was supported by the French Institute in Romania and French Department of "Lucian Blaga" University in Sibiu

Expoziţia a prezentat o selecţie de cărţi ilustrate şi gravuri, reprezentativă pentru interesul fondatorului muzeului, baronul Samuel von Brukenthal pentru cultura franceză.
Exhibition presented a selection of engravings and illustrated books representative for the interest paid by Samuel von Brukenthal in French culture.



Catedrala nevăzută - Biserica evanghelică din Sibiu: de la lăcaş de cult la monument (1839-1921) · ***The Unseen Cathedral – The Evangelical Church in Sibiu: House of Worship to Monument (1839 – 1921)*** (8.11.2012 – 13.01.2013)
Curator: Dr. Frank-Thomas Ziegler
Au participat: Dr. Ramona Frâncu, Lucia Dumitrescu, Iulia Pascu şi Ion Vărzaru
Partener: Parohia Evanghelică, Sibiu

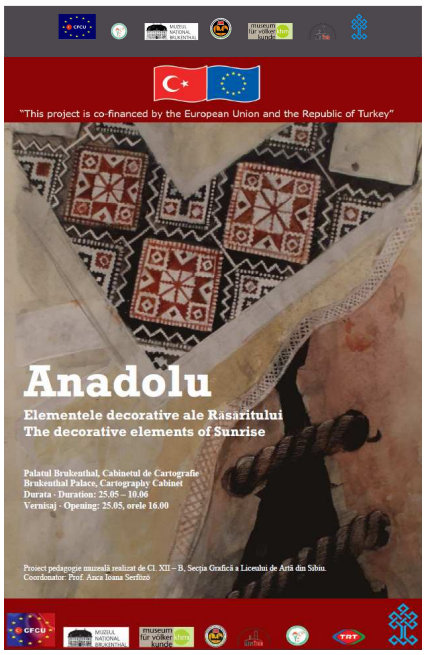
Este o premieră pentru România, ca o expoziţie să fie dedicată influenţei secolelor al XIX-lea şi a primelor decenii ale secolului al XX-lea asupra unui monument medieval.
It is for the first time in Romania that an exhibition, as the present one, is envisaging the influences of the 19th and early 20th centuries on a medieval building – historical monument.

Hanasaka (4.02 – 1.04)
Fotograf: Louis Guermont
Curatori: Alexandru Sonoc şi dr. Raluca Teodorescu.
Au participat: Lucia Dumitrescu şi Ion Vărzaru
Sub egida Institutului Cultural Francez, a Ambasadei Franţei la Bucureşti şi a Ambasadei Japoniei la Bucureşti.

Louis Guermond ne arată o viziune artistică, în alb negru, cu tentă de anii `30, a unei lumii rurale. Locul fotografiei alb-negru nu va fi detronat niciodată. Simplitatea, puritatea şi clasicul ei o fac mai plăcută şi mai bine înţeleasă.
Louis Guermond's artistic vision shows a rural world, in black and white, with a touch of the `30's. The place of black and white photography will never be dethroned. The clear lines, purity and the classic approach make it pleasant and well understood.

Turcica. Un pod către Orient · ***Turcica. A Bridge towards Orient*** (05 – 06)
Curatori: Gabriella Zsigmond şi dr. Constantin Ittu
Au participat: conlectivul Bibliotecii Brrukenthal şi Ion Vărzaru.

Expoziţia de materiale cartografice a oferit posibilitatea unei călătorii în lumea Orientului, unde Imperiul Otoman ne apare ca un pod – un pod cultural – între Bizanţ şi Turcia modernă
The exhibition displaying cartography materials offered the possibility to enterprising a travel in the world of the Orient, where the Ottoman Empire is a bridge – a cultural one – between the modern Turkey and the Byzantium



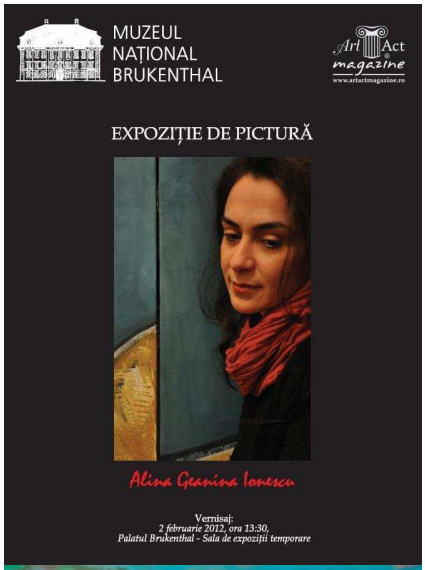
Anadolu: elementele decorative ale Răsăritului · ***Anadolu: The decorative elements of the Sunrise*** (25.05 – 10.06)
Curatori: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Raluca Teodorescu si dr. Anamaria Tudorie
Partener: Liceul de Artă Sbiu
Au participat: conservator Lucia Dumitrescu şi Ion Vărzaru
Expoziţie cuprinsă în programul MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals" · The exhibition was part of the MUSE-TRAIN – "Multilateral Training for Museum Professionals" porgramme

Clasa XII–B, Secţia Grafică a Liceului de Artă din Sibiu, coordonator prof. Anca Ioana Serfözö a adus în atenţia publicului lucrări inspirate de colecţia de covoare anatoliene şi colecţia de cartografie a muzeului.
12th Grade, Graphic Section of Art High School in Sibiu, coordinated by Anca Ioana Serfözö, draws the public attention on works inspired by the Museum's collection of Anatolian rugs and cartography.

Hispanici şi portughezi în istorie · ***Hispanics and Portuguese in History*** (26.10 - 31.12)
Curator: Dr. Constantin Ittu
Au participat: colectivul Bibliotecii Brukenthal şi Ion Vărzaru

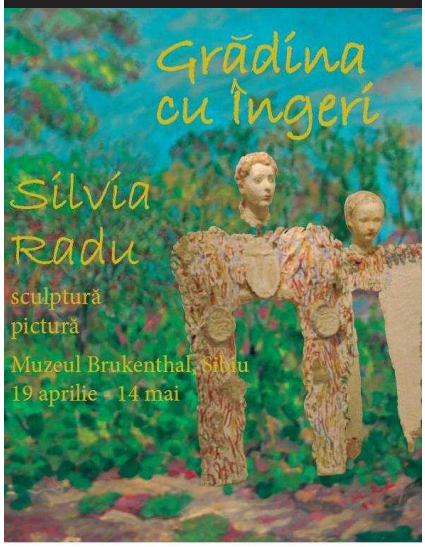
Expoziția ***Hispanici şi portughezi în istorie*** este a treia şi ultima etapă a unui proiect internațional desfăşurat pe durata a trei ani, rod al colaborării dintre Muzeul Național Brukenthal, Institutul de Ştiințe Socio-Umane din Craiova şi Universitatea din Navarra, Spania.

The Exhibition ***Hispanics and Portuguese in History*** is the third and final phase of an international project conducted over a period of three years, the result of collaboration between Brukenthal Museum, Institute of Social and Human Sciences in Craiova, University of Navarra, Spain.



Plimbare prin pădurea oglinzilor care cântă · ***A walk through the forest of the singing mirrors*** (2.02 – 2.03)
Artist: Alina Geanina Ionescu
Curator: Dr. Valentin Mureşan. A participat: Ioan Vărzaru

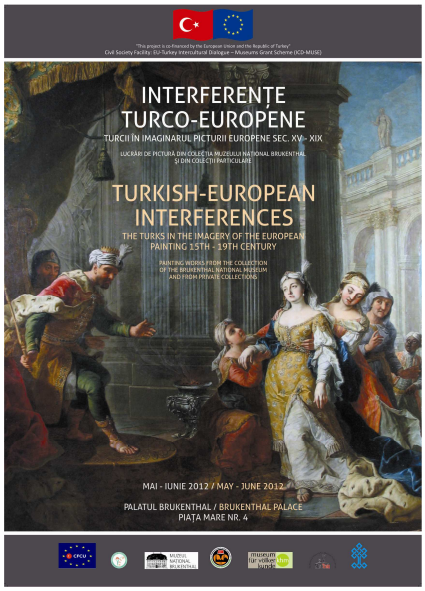
Cu aceeaşi notă inedită, deja devenită caracteristică artistei, expoziția personală deschisă la Muzeul Național Brukenthal de Alina Geanina Ionescu, stă sub semnul muzicalității, al unei poetici personale asumate cu oarecare ostentație, decorativ monumentală, masivă, dar convingătoare.
The novelty character that usually characterizes artist's exhibitions was to be encounter on the occasion of the present one, opened under the sign of musicality and of a personal poetics that she is assuming with certain ostentation, monumental massive decorativeness but also convincing.



Grădina cu îngeri · ***The Garden with Angels*** (19.04 – 14.05)
Artist: Silvia Radu
Curatori: Alexandru Sonoc şi Prof.univ.dr. Ioan Ovidiu Abrudan
Au participat: Dana Hrib, Anamaria Tudorie, Daniela Moroşan şi Ioan Vărzaru.

Într-un interviu, doamna Silvia Radu mărturisea că nu mai intenționează să deschidă alte teme, alte cicluri de lucrări. Este mărturisirea unei artiste care a ajuns, precum filozofii, la cuprinderea în operă a unui repertoriu de idei care formează un univers, cu deschidere spațio-temporală.
Mrs. Silvia Radu confessed when interviewed that she has no intention in opening other thematic areas, other series of works. This is the statement of an artist who has reached, as the philosophers do, a universe of ideas, in space and time, encompass in her work.

vizitare: marți-duminică, 10-18



Proiect expozițional: ***Interferențe turco-europene*** · **Exhibition project:** ***Turkish-European Confluences*** (18.05 – 3.06)
Curatori: Alexandru Sonoc (coord.), Valentin Mureşan, Anva Nițoi, Claudiu Muntenu, Gabriella Zsigmond, Olga Beşliu
Au participat: Dorin Barbu, Călin Bobic, Gheorghe Buleteanu, Ioan Muntean, Ilie Mitrea, Andrei Popa, Maria Manea, Cristina Scărlătescu, Florian Dumitrescu Chioar Florian, Olimpia Trâmbițaş, Daniela Moroşan şi Ioan Vărzaru.
Expoziție cuprinsă în programul MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals" · The exhibition was part of the MUSE-TRAIN – "Multilateral Training for Museum Professionals" porgramme

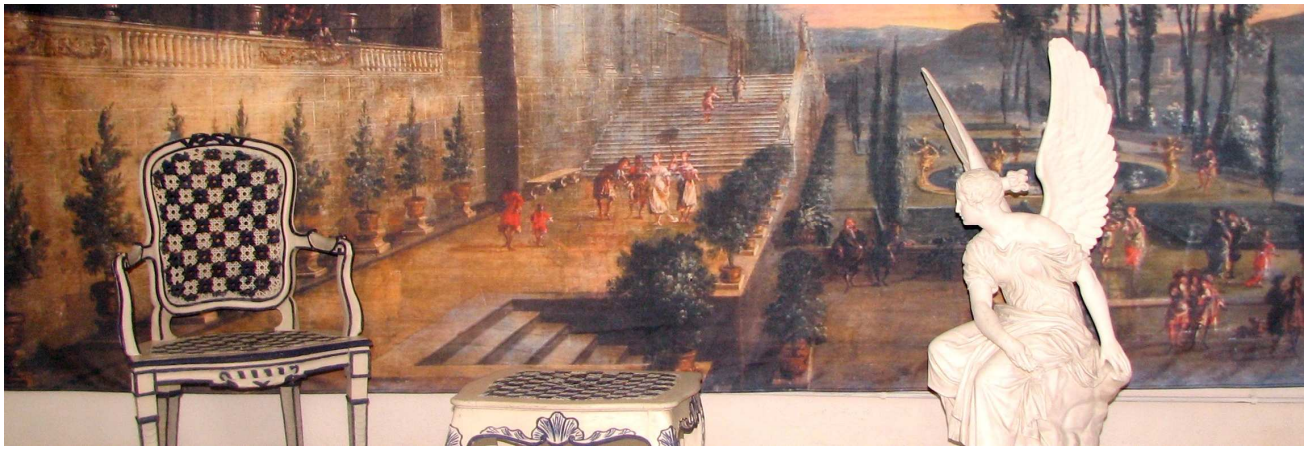
Organizat în jurul titlului generic *Interferențe turco-europene*, proiectul expozițional a reunit două expoziții.
Built around generic title *Turkish-European Confluences*, the projects joins together two exhibitions.

MUSE-TRAIN Photo-Blok (18.05 – 3.06)
Curatori: Dr. Anamaria Tudorie, dr. Maria Raluca Teodorescu şi dr. Dana Roxana Hrib
Au participat: Ioan Vărzaru şi Dorel Popa
Expoziție cuprinsă în programul MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals” · The exhibition was part of the MUSE-TRAIN – “Multilateral Training for Museum Professionals” porgramme

Expoziția itinerantă de fotografie a prezentat, prin intermediul a trei module aspecte din structura şi activitatea instituțiilor partenere în proiect.
The photography exhibition presented three sections describing the structure and activity of the institutions that participated in the project.

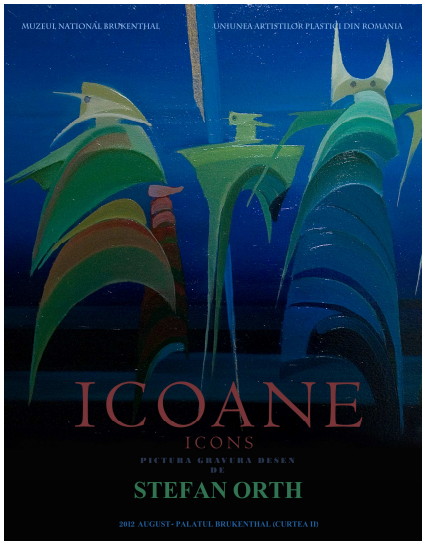
Fascinația grădinilor: de la Sibiul epocii baroc la Palatul Brukenthal de astăzi · ***The fascination with gardens: from the city of Sibiu in the Baroque epoch to the now-days Brukenthal Palace*** (6.06 – 15.07)
Curatori: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Maria Raluca Teodorescu şi dr. Anamaria Tudorie
Au participat: Conservator Lucia Dumitrescu, Ioan Vărzaru şi Dorel Popa
Proiect în cadrul SIBIU BAROC UPDATE, cofinanțat de Consiliul Local Sibiu prin Primăria şi Casa de Cultură a Municipiului Sibiu · Project comprised in SIBIU BAROC UPDATE, co-financed by Sibiu Local Council through the Town Hall and the House of Culture of Sibiu Municipality

Expoziția a prezentat arcul descris peste timp de preocuparea pentru grădini, de la reverența contemporanilor lui Samuel von Brukenthal pentru ceea ce au numit „arta regală”, la respectarea şi cultivarea tradiției în vremurile prezente.
The exhibition presented similar ways of interest in gardening, from Samuel von Brukenthal’s contemporaries, and their reverence for what they called "royal art", to the present state of observing and growing the gardening tradition.



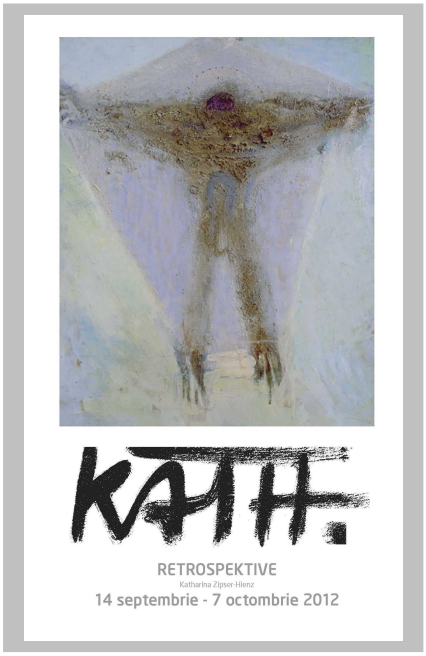
Muzeul Național Brukenthal din Sibiu/Hermannstaft – 195 ani de istorie, 5 ani de branding · ***Brukenthal National Museum in Sibiu/Hermannstadt – 195 years of history, 5 years of branding*** (19.07 – 11.08)
Curatori: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie şi dr. Maria Raluca Teodorescu
Au participat: Ioan Vărzaru şi Dorel Popa
Evenimentul în România al proiectului *Museum Communicator*, în cadrul programului Leonardo da Vinci · The Romanian event of Museum Communicator project, Leonardo da Vinci programme.

Expoziția a prezintat căile de comunicare folosite pentru transformarea Brand-ului Brukenthal într-un brand relevant, distinct şi motivator.
The exhibition presented the ways of communication used in the emergence process towards a relevant, distinctive and motivating brand



Icoane · ***Icons*** (14.08 – 9.09)
Artist: Ştefan Orth
Curator: Dr. Valentin Mureşan
Au participat: Dr. Dana Hrib, Ioan Vărzaru şi Dorel Popa

Ştefan Orth ne oferă o etalare inspirată/axată în principal pe teme şi personaje mitologice şi religioase, cărora le dă însă o inedită, chiar insolită interpretare în cheie modernă.
The present exhibition displays a selection of works that observe mythological and religious characters in a new, modern, interpretation, in a figurative, stylized approach.



Retrospectivă KATH. · ***Retrospective KATH.***
Artist: Katharina Zipser
Curatori: Beatrice Ungar (F.D.G.R.) şi Alexandru Sonoc (M. N. B.)
Au participat: Dr. Dana Hrib, Daniela Moroşan, Ioan Vărzaru şi Gabriella Zsigmond

Creația artistei, cuprinzătoare şi complexă, cu lucrări în colecții din Germania (München, Bad Friedrichshall) şi România, se întinde pe parcursul a mai multe decenii şi a reținut atenția criticii germane prin mai multe volume ce i-au fost dedicate.
Katharina Zipser's work is a complex one, comprising decades and being reflected in several publications dedicated to her or being acquired to being part of collections in Germany (Munich, Bad Friedrichshall) and Romania, enjoying the interest of German art-critics.

Radu Aftenie, sculptură şi grafică · ***Radu Aftenie, sculpture and graphics*** (12 – 22. 10)
Curator: Alexandru Sonoc, dr. Valentin Mureşan
Au participat: Ioan Vărzaru şi Dorel Popa

Expoziţia se adresează sufletului şi minţii cu cele mai recente lucrări de grafică şi sculptură realizate cu maiestuozitatea cu care maestrul ne-a obişnuit de-a lungul anilor.
The exhibition is a message to the soul and mind, presenting the most recent works of graphics and sculpture done by the artist.

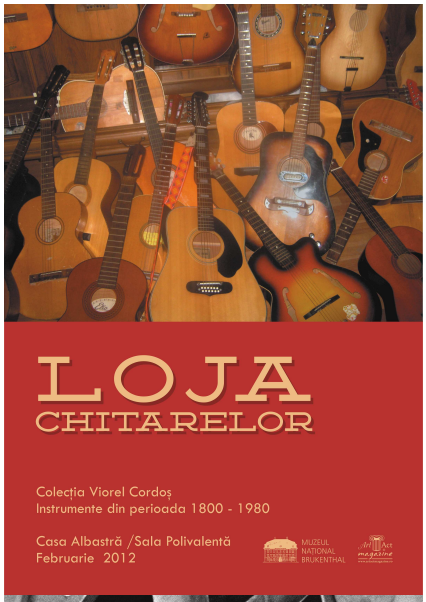
10 ani de monedă Euro · ***10 years of Euro Currency*** (1 – 15.12)
Colecţionari de numismatică: Tonel Dârzu, Mihai Başte şi Mihai-Iulian Făgeţan
Curator: Alexandru Sonoc
Au participat: Lucia Dumitrescu, Ioan Vărzaru, Dorel Popa, Eugen Frunză, Dan Dobrotă şi Gheorghe Moldovan

Expoziţia a prezentat o parte din foarte vasta paletă de emisiuni monetare în EURO: monede emise pentru a omagia personalităţi ale ştiinţei, artelor şi literaturii; celebre monumente istorice – catedrale, biserici, mănăstiri, locaşuri de cultură – în gravuri de mare fineţe; monede care comemorează evenimente europene comune; emisiuni monetare care marchează evoluţia ştiinţei şi tehnicii; monede emise cu ocazia marilor competiţii sportive; piese rare.
The exhibition presented some of the very broad range of issues in EURO: monetary coins issued as homage to personalities of science, arts and literature; famous historical monuments-cathedrals, churches, monasteries, seats of culture – all presenting engravings of great finesse; coins commemorating the joint European events; coins that mark the evolution of science and technology; coins issued in connection with major sports competitions; rare pieces.

O TRECERE DINCOLO

M
6200 B.C.
MESAJ MESSAGE
MAGIE MAGIC
MIT MYTH
MUZEUL
NAȚIONAL
BRUKENTHAL
DESCOPERĂ TRECUTUL ÎN 30 DE ZILE / DISCOVER THE PAST IN 30 DAYS
1-10 DECEMBRIE, 11-21 DECEMBRIE, 22-30 DECEMBRIE 2012

SALA MULTIFUNCȚIONALĂ · THE MULTIFUNCTIONAL ROOM



Loja chitarelor – Colecția Viorel Cordoş: Instrumente din perioada 1800 – 1980 · ***The Lodge of the Guitars – the Viorel Cordoş Collection: Instruments from 1800 to 1980*** (09 – 29.02)
Curator: Dr. Iulia Mesea
Au participat: Ion Vărzaru, Iulia Pascu, Lucia Dumitrescu, Ion Vasile, Elisabeta Dăncilă, Radu Obadă, Gabriella Zsigmond.

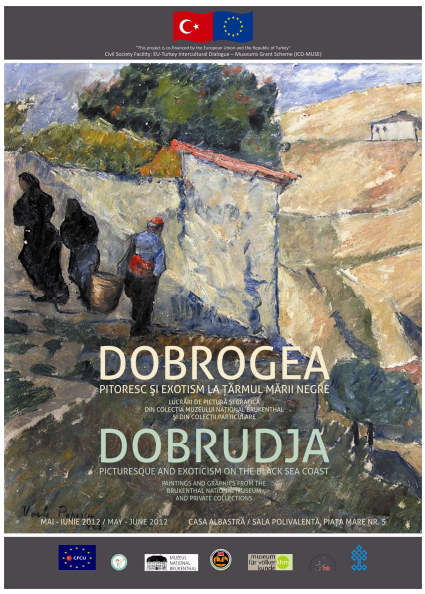
Expoziția a prezentat piese din colecția domnului Viorel Cordoş, care cuprinde, din informațiile pe care ni le-a furnizat proprietarul, instrumente din perioada 1800–1980, achiziționate din România, din Suedia, Austria şi Germania.
The exhibition presented items from the Viorel Cordoş Collection which comprises instruments from 1800 to 1980, purchased in Romania. Sweden, Austria and Germany, as the collector informed us.

André Kertész: capodopere din creația unui fotograf maghiar de renume mondial · ***André Kertész: masterpieces selected from the creation of an internationally recognized Hungarian artist*** (9.03 – 5.04)
Organizatori: Muzeul Național Brukenthal, Institutul Balassi – Centrul Cultural al Ungariei din Bucureşti, Institutul Balassi – Centrul Cultural al Ungariei din Sfântu-Gheorghe
Partener: Asociația Maghiarilor din Sibiu
Curator: Dr. Iulia Mesea
Au participat: Ioan Vărzaru, alți 15 angajați ai instituției.

Prin cele 100 de lucrări etalate, expoziția a prezentat o imagine amplă şi complexă asupra creației unuia dintre cei mai interesanți fotografi ai secolului al XX-lea, André Kertész.
The exhibition presented, through the 100 works on display, an ample and complex image about the creation of one of the most interesting photographers of the 20th century: André Kertész.

Orizontul · ***The horizon*** (18.04 – 5.05)
Artist: Nino di Luca
Curator: Alexandru Sonoc
Au participat: Lucia Dumitrescu şi Ion Vărzaru
Colaborare cu Ambasada Italiei în România şi Institutul Cultural Italian din Bucureşti · In collaboration with the Italian Ambasade in Romania and the Italian Cultural Institute.

Expoziția a fost a doua de factură personală a artistului în Muzeul Național Brukenthal – după cea deschisă în anul 2007.
The exhibition was the second opened by the artist in Sibiu, after the second one of 2007.

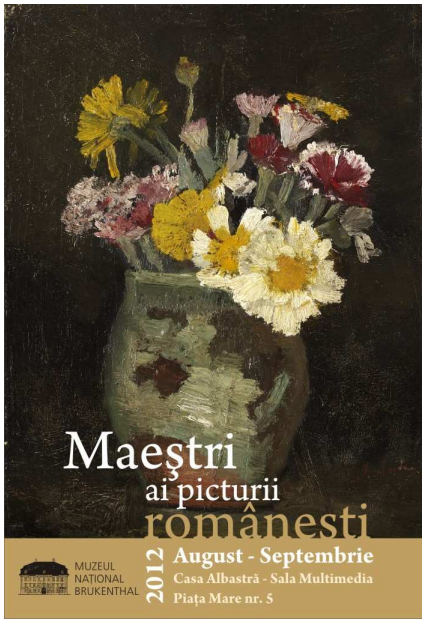


Dobrogea: pitoresc şi exotic la ţărmul Mării Negre. Lucrări de pictură şi grafică din colecţiile Muzeului Naţional Brukenthal şi din colecţii particulare · ***Dobrudja: picturesque and exoticism at the Black Sea coast. Paintings and graphics from the Brukenthal National Museum and private collections*** (21.05 – 20.06)
Expoziţie cuprinsă în programul MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals" · The exhibition was part of the MUSE-TRAIN – "Multilateral Training for Museum Professionals" porgramme
Curator: Dr. Iulia Mesea
Au participat: Alexandru Sonoc, Ion Vărzaru, alţi 13 angajaţi ai instituţiei

Expoziţia şi-a propus să reconstituie atmosfera exotică, pitorească a Dobrogei, prin tablouri în ulei, acuarele şi desene ale unora dintre maeştrii picturii româneşti.
The exhibition aims at evincing the exotic, picturesque atmosphere of Dobrudja by displaying paintings, watercolors and drawings make by masters of Romanian painting

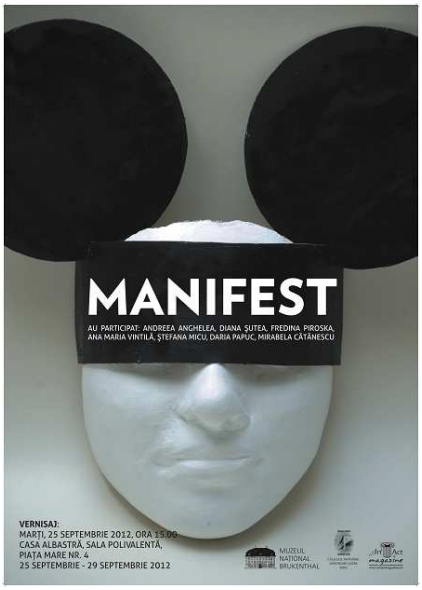
George Lowendal, Confluenţe picturale · ***George Lowendal, confluences in painting*** (13.06 – 29.07)
Organizatori: Fundaţia Lowendal şi Muzeul Naţional Brukenthal
Parteneri: Top Diagnostics, Modernism.ro, HotNews.r
Curatori: Dorana Coşoveanu şi Alexandru Sonoc
A participat: Ion Vărzaru

Expoziţia a marcat 115 ani de la naşterea artistului şi a adus în faţa publicului peste 80 de lucrări care atestă varietatea inconfundabilă a creaţiei sale în scenografie, pictură şi grafică.
The exhibition marked the celebration of 115 years since the artist's birth, presenting to general public 80 works meant to evincing the specific variety of his creation in domains like scenography, painting and graphics.



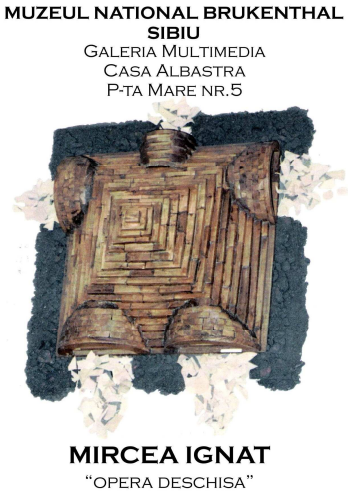
***Maeştri ai picturii româneşti*: Colecţia Lucian Pop** · ***Masters of the Romanian painting*: The Lucian Pop Collection** (8.08 – 8.09)
Curator: Dr. Iulia Mesea
Au participat: Alexandru Sonoc, Daniela Moroşan, Ioan Munten, Andrei Popa, Ilie Mitrea, Iulia Pascu, Ioan Vărzaru, Lucia Dumitrescu, Ion Vasile, Radu Obadă, Elisabeta Dăncilă, Alexandru Olănescu

Expoziţia a prezentat un număr de aproximativ 40 de lucrări de pictură din colecţia Lucian Pop, din Târgu Mureş.
Publicul a avut prilejul să admire tablouri de valoare excepţională, unele fiind opere de referinţă din creaţia maeştrilor români, altele piese inedite.
The exhibition presented about 40 paintings appertaining to Lucian Pop Collection from Târgu Mureş. The visitors had the chance to admire works of an exceptional value, some of them being well known works of Romanian masters creation, other being new entries.



Manifest · ***Manifesto*** (25.09 – 4.10)
Curator: Casandra Vidrighin
Colaborare cu Colegiul Național „Gheorghe Lazăr” Sibiu
A participat: Chris Balthes

Proiectul „Manifest” face parte din programul de educație muzeală a Laboratorului de Restaurare Piatră din cadrul Muzeului Național Brukenthal. Acesta şi-a propus să dezvolte viziunea elevilor de liceu asupra artei contemporane, prin accentuarea importantei impactului vizual şi al mesajului pe care îl transmite o lucrare sau un concept de artă.
The 'Manifesto' is part of the museum education program of Stone Restoration Laboratory inside Brukenthal National Museum. It aimed to develop the vision of high school students on contemporary art, by emphasizing the importance of visual impact and the message transmitted through the means of art piece or art concept.



Opera deschisă 1991-2011 · ***The opened opera 1991-2011*** (2 – 15.10)
Artist: Mircea Ignat
Curator: Dr. Valentin Mureşan
A participat: Ion Vărzaru

Expoziția a prezentat o etalare interesantă şi incitantă, însoțită de o abundentă suită de desene, expunerea fiind astfel şi o scurtă incursiune în atelierul de creație al artistului.
The exhibition presented a interesting and incentive display along numerous drawings, also evisaging the artist’s workshop.

Brukenthal 3D Expo (19.10 – 8.11)
Realizare: Doru Sucuturdean
Curator: Alexandru Sonoc
Au participat: Lucia Dumitrescu şi Ion Vărzaru

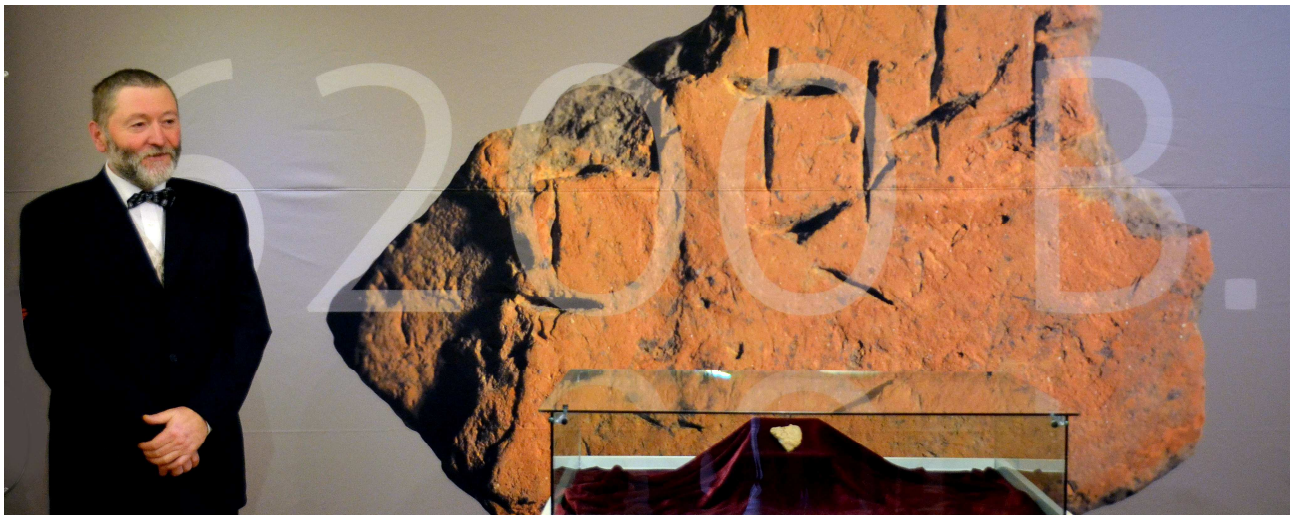
Expoziția a cuprins 24 de prelucrări digitale ale unor opere din colecțiile Muzeului Național Brukenthal, prin amplificarea perspectivei cărora au fost obținute efecte 3D mai mult sau mai puțin pregnante.
The exhibition presented on display 24 works in the collections of Brukenthal National Museum, their electronic image being digitally processed in order to present 3D effects.

INCZE FERENCZ (1910–1988) (8 – 28.11)
Organizatori: Muzeul Național Brukenthal**,** Asociația Maghiarilor din Sibiu – HID şi Centrul Cultural Maghiar
Colaboratori: Muzeul Tarisznyás Márton, Gheorgheni şi Muzeului Haáz Rezső, Odorheiu Secuiesc
Curator: Dr. Iulia Mesea şi dr. Csergő Tibor
Au participat: 11 angajați ai instituției

Expoziția a prezentat lucrări din colecțiile Muzeului Național Brukenthal, ale Muzeului Tarisznyás Márton din Gheorgheni, ale Muzeului Haáz Rezső din Odorheiu Secuiesc şi din colecția particulară a familiei Polonyi din Cluj-Napoca.
The exhibition presented works of painting from the collections of Brukenthal National Museum, Tarisznyás Márton Museum in Gheorgheni, Haáz Rezső Museum in Odorheiu Secuiesc and the private collection appertaining to Polonyi family in Cluj-Napoca.

Mesaj, Magie, Mit · ***Message, Magic, Myth*** (01 – 30.12)
Curator: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Au participat: Dr. Anamaria Tudorie, Chris Balthes şi Ion Vărzaru

Pe parcursul lunii decembrie, exponatele au putut fi descoperite după cum urmează: în prima decadă (1-10 decembrie) vizitatorii au fost aşteptați să descifreze mesajul ascuns al fragmentului ceramic de la Miercurea Sibiului II, urmând ca în a doua decadă (11-20 decembrie) să descopere magia care învăluie masca cu trăsături umane de la Cristian I, pentru ca în ultima decadă (21-30 decembrie) expoziția să fie completată de prezența carului mortuar de la Miercurea Sibiului IV, simbol al miturilor de trecere.
Throughout December, the exhibits were discovered as follows: during the first decade (December 1-10) visitors were welcome to decipher the hidden message of the ceramic piece from Miercurea Sibiului II; during the second decade (December 11-20) visitors discovered the magic that embraces the mask from Cristian I, presenting human features, while during the last decade (December 21-30) the exhibition was completed by the presence of the mortuary carriage from Miercurea Sibiului IV, a symbol of the myths of passage.



EXPOZITII TEMPORARE: GALERIA DE ARTA CONTEMPORANA

TEMPORARY EXHIBITIONS: THE CONTEMPORARY ART GALLERY

3 X Muzeul Totalitar, Modernist, Balcanian · ***3X The Totalitarian, Modernist, Balkan Museum*** (14.02 – 11.03)
Artist: Teodor Graur
Curatori: Liviana Dan şi Anca Mihuleț

Plecând de la calitățile hedoniste ale anilor ’90, Teodor Graur s-a simțit obligat să deschidă discuții reale despre realitățile sale personale şi artistice.
Relating himself to the bases of hedonistic features of the 90’, Teodor Graur considered he ought to open real discussions on his personal and artistic realities.

Moon Shuffle (16.03 – 15.04)
Artist: Adi Matei
Curatori: Liviana Dan şi Anca Mihuleț

Folosind metode de lucru şi de gândire care nu sunt neapărat specifice generației sale, Adi Matei a pregătit în ultimul an, în colaborare cu Galeria de Artă Contemporană a Muzeului Național Brukenthal primul său proiect personal tematic.
Using working methods and thinking not necessarily in the manner of his generation, Adi Matei endeavored during last year, together with the Contemporary Art Gallery of Brukenthal National Museum, his first personal thematic project.

Napoleon Tiron (16.03 – 15.04)
Curatori: Liviana Dan şi Anca Mihuleț

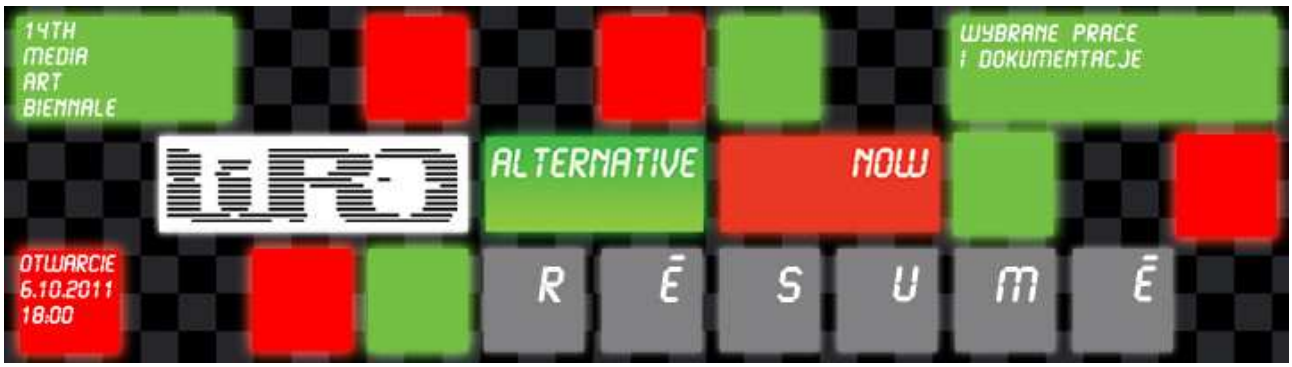
Prezentarea lui Napoleon Tiron (n. 1936) în Galeria de Artă Contemporană a Muzeului Național Brukenthal a plecat de la discuțiile standard în jurul esteticii sculpturale, de la analiza limitelor şi a dificultăților structurale impuse de contaminarea sculpturii cu instalația
The presentation of Napoleon Tiron’s work at the Contemporary Art Gallery of Brukenthal National Museum has at its basis the standard debate around sculptural esthetic, the analysis of the limits and of structural difficulties evinced by the contamination of sculpture with installation.

Congresul dansează. Elefanții au început să înnebunească · ***The Congress is Dancing. The Elephants Start Running Crazy*** (19.04 – 13.05)
Artişti**:** Micha Payer & Martin Gabriel, Katharina Gruzei, Andrea Winkler
Colaborare cu galerie.kaernten, Klagenfurt, AT
Curatori: Liviana Dan şi Anca Mihuleț

Atunci când misterul politic, văzut ca veritabil campion al gândirii despre societate, este combinat cu prezentarea şi expunerea curatorială a artei se poate ajunge la restaurarea, nelipsită de complicații, a unei lumi pierdute.
When political mystery, seen as a genuine champion of social thinking, is combined with curator's endeavor to present and exhibit art, the restoration of a complications-free, lost world, is possible.

Zâne, spiriduşi, dragoni, sirene · ***Fairies, leprechauns, dragons and mermaids*** (22.05 – 17.06)
Realizare: Clasa XI-a B, Secția Grafică a Liceului de Artă din Sibiu, coordonatori: prof. Anca Ioana Serfözö şi prof. Andrei Szabo
Curatori: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie şi dr. Raluca Teodorescu
Parteneri: firmele Ambient şi Biomin
Expoziție cuprinsă în programul MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals" · The exhibition was part of the MUSE-TRAIN – "Multilateral Training for Museum Professionals" porgramme

Deşi muzeele din România au realizat până în prezent multe expoziții cu tematică asociată universului copiilor sau care au prezentat lucrări ale copiilor, expoziția a adus elementul de noutate al artei contemporane având ca beneficiari copiii.
Although the museums in Romania endeavored in opening many exhibitions having a thematic associated to children's universe or presenting children's works, the exhibition brought the novelty of contemporary art for children.



WRO 2011 ALTERNATIVE NOW RÉSUMÉ (25.05 – 3.06)
Curatori: Liviana Dan şi Anca Mihuleţ
Expoziţie cuprinsă în Festivalul Internaţional de Teatru Sibiu · The exhibition was part of the International Theatre Festival Sibiu
Colaborare cu Wro Art Center, Wrocław, Polonia

Expoziţie de artă video.
Video art exhibition.

Terminal (15.06 – 22.07)
Artist: Sorin Vreme
Curatori: Liviana Dan şi Anca Mihuleţ

Pentru proiectul *Terminal*, Sorin Vreme a încercat să interpreteze galeria ca pe un spaţiu de evoluţie între instituţia de artă clasică şi arta actuală care trebuie prezentată *altfel*. Traseele de vizitare ale galeriei devin trasee vizuale ascunse.
For the *Terminal* exhibition project, Sorin Vreme attempted to consider the gallery as a space emerging from the classic institution of art towards the contemporary art which should be presented *in a different way*. The visitation circuits of the gallery become hidden visual circuits

Curing Nostalgia, Remedies for a Historical Emotion (27.07 – 24.08)
Artişti**:** Julie Cockburn (UK), Alexandra March (UK), Kazuya Tsuji (UK), Luke Twigger (UK)
Curator: Cătălina Bolozan (RO)

Curing Nostalgia, Remedies for a Historical Emotion este un demers curatorial care analizează impactului nostalgiei asupra conştientului colectiv contemporan şi asupra modului în care acest proces afectează produsul artistic contemporan.
Curing Nostalgia, Remedies for a Historical Emotion aims at analyzing the impact of nostalgia over the contemporary collective consciousness and the way it influences the contemporary artistic product.

The Dream of Java (2 – 24.08)
Artist: Dragana Mladenovic
Curatori: Alexandru Sonoc şi Anca Mihuleţ
Au participat: Lucia Dumitrescu şi Ioan Vărzaru
Expoziție realizată în colaborare cu Ambasada Indoneziei în România

Dragana Mladenovic percepe procesul picturii Wayang ca pe o nouă abordare a abstracțiunii, animației şi a benzii desenate, în contextul cărora personajele au destul spațiu pentru gesturi ample şi detalii, iar culorile devin reflexia pură a luminii şi inspirației.
Dragana Mladenovic perceives the process implied by Wayang painting as a new approach of the abstract, animation and cartooning, in the context of which the characters have enough space for ample gestures and details, while the colours become the pure reflection of the light and the inspiration.

It's moving from I to It (31.08 – 28.09)
Artişti: Manon de Boer, Ben Cain, Mark Geffriaud, Ian Kiaer, Miklos Onucsan
Proiect curatoriat de FormContent
A participat: Ramona Staicu

Această expoziție face parte din programul omonim inițiat de FormContent. Cu un format nomad şi o durată de timp limitată, *It's moving from I to It* utilizează ficțiunea ca mijloc principal de reflecție asupra producției culturale. Programul preia formatul unui scenariu şi se dezvoltă treptat prin introducerea unor scene care pot fi: texte, evenimente şi expoziții.
The present exhibition is part of a programme initiated by FormContent. Presenting a nomad frame and a limited duration, *It's moving from I to It* uses fiction as the main means of reflection on cultural production. The programme is observing a script-like frame, developing step by step as various scenes are introduces which could be texts, events and expositions.

Chelen Amenca (5.10 – 11.11)
Artişti: Delia Popa & Ellen Rothenberg
Curator: Anca Mihuleţ
Proiect realizat în colaborare cu Complexul Muzeal Astra Sibiu.

Expoziția *Chelen Amenca* (*Dansează cu noi*) este rezultatul unei cercetări începute în anul 2011 şi axate pe dinamica unei comunități de romi din județul Sibiu, formată majoritar din femei şi copii.
Chelen Amenca (*Dance with us*) is the outcome of a research started in 2011 and focused on the dynamics of a Romani people community in Sibiu County, which comprises mostly women and children

Despre artă şi război · ***About Art and War*** (30.10 – 16.11)
Artist: Ilie Mitrea
Curator: Alexandru Sonoc

Lucrărileacestui proiect expozițional sunt realizate pe fondul unui plan de cercetare despre artă şi război, plan care stă la baza tezei de doctorat „Artă şi Război" susținută de artist. Teza îşi propune să prezinte opere de artă care au fost realizate ca elogii aduse victoriilor obținute de soldați. Prin acest fapt se urmăreşte fuziunea şi influența dintre lumea războiului şi lumea artistică, astfel armata şi conducătorul acesteia sunt percepuți ca artişti, iar artistul ca o armată.
The works on display in the present exhibition are the result of a documentation endeavor on art and war, which stands as support for a doctoral thesis defended by the artists. The thesis aimed at presenting works of art that praise solders' victories. There is a fusion between the two worlds and there are influences between them, the army and its leader being perceived as artists while the artist could be seen as a soldier.

Mecanismele imaginii · ***The mechanisms of image*** (23.11.2012 – 7.01.2013)
Artist: Marilena Preda Sânc
Curatori: Liviana Dan şi Anca Mihuleț

Motivată de modelul şi istoria Pinacotecii Brukenthal, Galeria de Artă Contemporană a Muzeului Național Brukenthal organizează anual o serie de expoziții şi dezbateri dedicate picturii. În acest an, galeria prezintă expoziția artistei Marilena Preda Sânc.
Motivated by the model and the history of Brukenthal Collection of Painting, the Contemporary Art Gallery of the Brukenthal National Museum organizes an annual series of exhibitions and debates devoted to painting. This year, the gallery presents the exhibition by Marilena Preda Sânc.

Cypraea arabica asiatica

EXPOZITII TEMPORARE: MUZEUL DE ISTORIE NATURALA

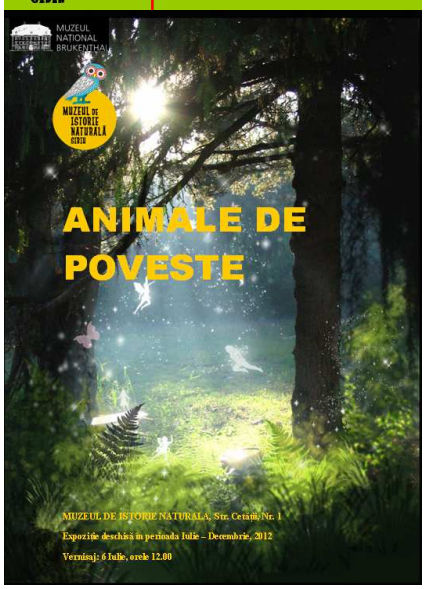
TEMPORARY EXHIBITIONS: THE MUSEUM OF NATURAL HISTORY

Maeştrii zborului · ***The masters of flight*** (29.02 – 30.04)
Curatori: Ana Maria Mesaroş, dr. Rodica Ciobanu, Gabriela Cuzepan, Ioan Tăuşan, Ghizela Vonica
Au participat: Raluca Stoica şi Mircea Bugneriu

Expoziția a evidențiat câteva tipuri de zbor, enumerând caracteristicile fiecărei grupe de viețuitoare adaptate acestui mod de locomoție: zborul Pterosaurian, zborul Insectelor, zborul Avian (păsărilor) şi zborul Chiropterelor (liliecilor).
The exhibition aimed at presenting several types of flying and the characteristics of group adapted to each particular type: Pterosaurian flight, insect flight, avian flight, Chiroptereos flight

Plantele în tratarea bolilor de piele · ***Plants in the treatment of skin diseases*** (18.05 – 30.06)
Curator: Ghizela Vonica
Au participat: Cl. A X-a Colegiul Național "Gheorghe Lazăr" Sibiu, coordonator Cristina Muntean, Raluca Stoica şi Mircea Bugneriu

"*Plantele în tratarea bolilor de piele*" face parte din proiectul educațional "*Plantele, panaceul sănătății*" care a început cu trei ani in urmă. Tematica acestei expoziții s-a născut din dorința elevilor de a cunoaşte sursa acestor afecțiuni, tot mai frecvent întâlnite la această categorie de vârstă.
The exhibition is concluding another module of the educational project entitled "*Plants, a panacea for health*" started three years ago. The thematic was chosen in response to students' interest in learning more about the causes of skin diseases that manifest a growing incidence for their group of age.



Animale de poveste · ***Animals of stories*** (6.07 – 11.12)
Curatori: Gabriela Cuzepan şi Ana-Maria Mesaroş
Au participat: Raluca Stoica şi Mircea Bugneriu

Prin expoziția temporară "Animale de poveste" Muzeul de Istorie Naturală vă invită să cunoaşteți personajele metaforice din fabulele lui Esop, La Fonatin, Grigore Alexandrescu şi să descoperiți care este mesajul acestora.
The exhibition invites you to an encounter with the heroes in fables written by Esop, La Fontain and Grigore Alexandrescu, in order to discover the hidden messages encrypted in the stories.

Super-societăți: Fascinanta lume a furnicilor · ***Super-societies: The fascinating world of ants*** (10.08 – 10.11)
Curator: Ioan Tăușan
Colaborator: Dr. Alex Wild (Universitatea din Illinois, S.U.A.)

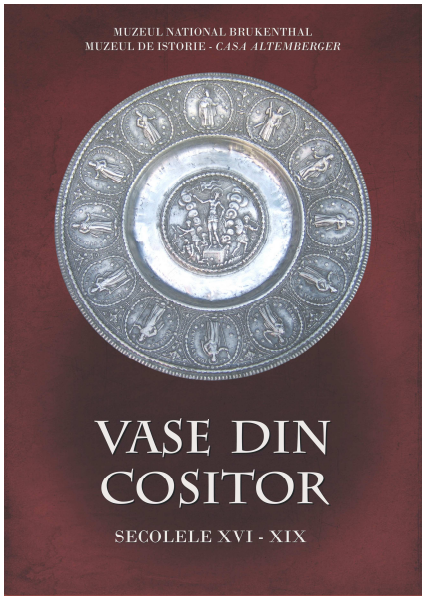
Numărând peste 12.500 de specii răspândite pe toate continentele cu excepția Antarcticii, furnicile pot fi considerate printre cele mai spectaculoase insecte. Alături de albine și termite, furnicile sunt organizate în societăți supuse unor reguli stricte: structura ierarhică, divizarea muncii, grija pentru odrasle etc.
Numbering over 12,500 species spread on all continents except Antarctica, the ants may be considered among the most spectacular insects. Along with the bees and termites, ants are held in societies subjected to strict patterns: hierarchical structure, division of labor, the care for off-springs etc.

Știați că? · ***Did you know?*** (14.12.2012 – 28.02.2013)
Curatori: Ana-Maria Mesaroș și Gabriela Cuzepan
Au participat: Raluca Stoica și Mircea Bugneriu

Expoziția este o invitație la observație în lumea animalelor, la analiză și reflecție asupra faptelor știute sau mai puțin știute ale acesteia. În expoziție sunt etalate moluște, artropode, insecte, amfibieni, reptile, păsări și mamifere, însoțite de texte care prezintă și explică fapte mai puțin cunoscute despre acestea.
The exhibition issues an invitation to be observant of the animal world, to analysis and reflection on less known facts but also on the well known ones. On display there are molluscs, arthropods, insects, amphibians, reptiles, birds and mammals along texts presenting curiosities about them.

EXPOZITII TEMPORARE: MUZEUL DE ISTORIE

TEMPORARY EXHIBITIONS: THE MUSEUM OF HISTORY



Vase din cositor – sec. XV-IX · ***Tin vessels – 15th – 19th c.*** (02 – 06)
Curator: Olga Beşliu
A partcipat: Olimpia Trâmbiţaş

Muzeul de Istorie – *Casa Altemberger* deţine aproape 300 obiecte din cositor de o mare varietate tipologică şi stilistică: vase de bucătărie (căni pentru băut, pentru turnat sau transportat lichide, farfurii, platouri, cafetiere, ceainice, supiere, zaharniţe etc.), obiecte decorative, obiecte liturgice şi obiecte de breaslă.
The Museum of History of Brukenthal National Museum holds nearly 300 objects from tin, evincing a wide variety of typologies and styles: kitchen vessels (drinking cups, for pouring out or transporting liquids, plates, dishes, coffee-makers, tea-makers etc.), decorative objects, liturgical objects and objects of the Guild.

ALTE EXPOZITII

OTHER EXHIBITIONS

Mineralia **2 ediţii** · **2 editions**
(06 – 08.04 şi 4 – 16.12)
Organizator: Andrei Gorduza

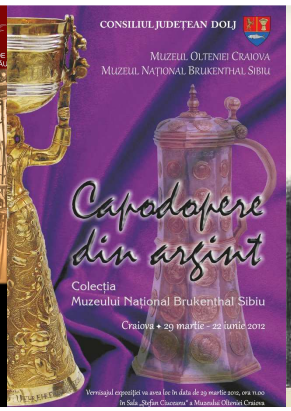
Expoziţia a fost organizată de colecţionarii şi pasionaţii de lumea minerală din România, oferind o variată selecţie de obiecte din minerale şi roci ornamentale sau de colecţie, bijuterii din pietre semipreţioase, cristale naturale.
The exhibition was put together by Romanian specialists in the field of minerals, offering a wide range of exhibits as minerals, ornamental rocks, jewelries, crystals and gems that could have been purchased and admired.

Reptile vii · ***Live reptiles*** (02 – 12)
Casa Albastră
Organizator: Ştefan Steinhübel

Expoziţia itinerantă a prezentat o colecţie de 33 reptile vii..
The visiting exhibition presented a 33 live reptiles collection.

EXPOZITII ITINERATE
PATRIMONIU ITINERAT

TRAVELLING EXHIBITIONS
TRAVELLING HERITAGE



EXPOZITII ALE MUZEULUI IN TARA

MUSEUM'S EXHIBITIONS IN ROMANIA

GALERIILE DE ARTĂ · ART GALLERIES

Transilvania. Oraşe de altădată · ***Transyilvania. Old times cities*** (05 – 06), Muzeul Civilizației Urbane din Braşov
Curator MNB: Dr. Iulia Mesea

Peisagişti germani şi austrieci din secolele XVII-XIX din colecția Muzeului Național Brukenthal Sibiu · ***17th – 19th c. German and Austrian landscapists from the collection of Brukenthal National Museum*** (06 – 07), Muzeul de Artă Timişoara
Curator MNB: Dr. Valentin Mureşan

Dobrogea, pitoresc şi exotism la țărmul Mării Negre · ***Dobrudja: picturesque and exoticism at the Black Sea coast.*** (06 – 07), Muzeul Bucovinei, Suceava
Curator MNB: Dr. Iulia Mesea

Arta germanilor din Transilvania secolele XVIII-XIX. Lucrări de pictură şi grafică din colecțiile Muzeului Național Brukenthal · ***German-Saxon art in Transylvania, 18th – 19th c. Paintings and graphic works in Brukenthal National Museum's collections*** (07 – 08), Muzeul de Artă Timişoara
Curator MNB: Dr. Iulia Mesea

MUZEUL DE ISTORIE · MUSEUM OF HISTORY

Arsenalul şi Camera de arme a Sibiului în perioada medievală şi modernă · ***Sibiu's arsenal and the weaponry chamber in medieval and modern periods*** (04 – 06), Muzeul Județean Zalău
Curator MNB: Dr. Anca Nițoi. A participat Conservator Olimpia Trâmbițaş

Capodopere din Tezaurul de orfevrărie al Muzeului Național Brukenthal Sibiu · ***Masterpieces of silver and goldsmith tresury of Brukenthal National Museum*** (04 – 06), Muzeul Olteniei Craiova
Curator MNB: Dr. Daniela Dâmboiu

Fortificații medievale din Transilvania în colecția Emil Fischer · ***Medieval Fortresses in Transylvania in Emil Fischer's Collection*** (05 – 06), Muzeul Județean de Istorie Braşov
Curator MNB: Dr. Dan Nicuşor Ivănuş

Obiecte ale lojei masonice sibiene Sf. Andrei la cele trei frunze de nufăr (1767 – 1790) · ***Objects appertaining to the St. Andrew Masonic Lodge (1767 – 1790)*** (09), Muzeul Țării Făgăraşului, Făgăraş
Curatori MNB: Olga Beşliu şi Adrian Georgescu

Arta orfevrăriei între gotic şi baroc – Capodopere din cadrul Muzeului Național Brukenthal · ***Gold and silversmith art between Gothic and Baroque*** 09 – 10), Muzeul Bucovinei, Suceava
Curator MNB: Dr. Daniela Dâmboiu

MUZEUL DE ISTORIE NATURALĂ · MUSEUM OF NATURAL HISTORY

Poveste de iarnă · ***Winter story*** (12.2012 – 01.2013), OBI Sibiu
Coordonator: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Curator: Dr. Rodica Ciobanu
Au participat:Chris Balthes, dr. Dana Hrib, Raluca Stoica şi Mircea Bugneriu

27 avril > 14 octobre 2012
Trésors de la collection Brukenthal
Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg
18, av. Émile Reuter
L-2090 Luxembourg
T +352 4796 4901
www.villavauban.lu
Heures d'ouverture
Lu–Di 10h–18h
Ma fermé
Ve 10h–21h
multiplicity
VILLE DE LUXEMBOURG

EXPOZITII ALE MUZEULUI PESTE HOTARE

MUSEUM'S EXHIBITIONS ABROAD

Cranach, Titien, Van Eyck, Bruegel. Les Trésors de la collection Brukenthal · ***Cranach, Titien, Van Eyck, Bruegel. Les Trésors de la collection Brukenthal*** (26.04 – 15.10)
Organizator: Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg
Curator din partea Muzeului Național Brukenthal: Dr. Daniela Dâmboiu

Expoziția a fost considerată cel mai important eveniment expozițional al anului 2012 din Luxembourg, preconizând să aducă vizitatori din toată lumea, în primul rând din Belgia, Franța, Germania, Elveția, Italia. O primă dovadă privind reuşita acestui demers a constituit-o numărul de 600 de persoane prezente la vernisaj.
Cele 95 de lucrări solicitate Muzeului Național Brukenthal provin din diferite secții ale sale (Galeria de Artă Europeană – 41 picturi, Bibliotecă – 8 cărți, Cabinetul de Stampe – 10 gravuri, 1 litografie, Muzeul de Istorie / Casa Altemberger – 1 piesă mobilier, 11 medalii, 1 ceas, 10 geme şi Muzeul de Istorie Naturală – 10 minerale) şi au fost selecționate pentru conturarea portretului de colecționar al Baronului Samuel von Brukenthal şi relevarea importanței colecțiilor sale.
Being considered the most important exhibition event of current year in Luxembourg, the endeavor of presenting Brukenthal National Museum cultural heritage expected to attract visitors from around the world and especially from Belgium, France, Switzerland and Italy. The first prove of this successful enterprise was the number of 600 persons present at the opening.
The 95 works on display were selected from different collections of the Museum (European Art – 41 paintings, Library – 8 books, Engravings Collection – 11 works, Museum of History collections – 1 piece of furniture, 11 medals, 1 pocket-watch and 10 gemstones, Museum of Natural History collections – 10 minerals) and are meant to envisage the collector profile of Baron Samuel von Brukenthal and the importance of his collections.

PARTICIPARI LA EXPOZITII INTERNATIONALE

PARTICIPATING IN EXHIBITIONS ABROAD

Europa Jagellonica. Umění a kultura ve střední Evropě za vlády Jagellonců 1386-1572 · Europa Jagellonica – Artă şi cultură în timpul domniei dinastiei jagellone, 1386-1572 · Europa Jagellonica – Art and Culture during Jagiellon Dinasty 1386-1572 (18.05 – 30.09)
Galerie Středočeského kraje (Galeria Boemiei Centrale), Kutná Hora, Cehia
Comisar de expoziție: Alexandru Sonoc

5 piese participante · 5 participating pieces

Europa Jagellonica – Sztuka i kultura w Europie Srodkowej za panowania Jagiellonów 1386-1572 · Europa Jagellonica – Artă şi cultură în timpul domniei dinastiei jagellone, 1386-1572 · Europa Jagellonica – Art and Culture during Jagiellon Dinasty 1386-1572 (10.11.2012 – 27.01.2013)
Muzeum Narodowe w Warszawie (Muzeul Național din Varşovia), Polonia
Comisar de expoziție: Alexandru Sonoc

5 piese participante · 5 participating pieces

EUROPA
JAGELLONICA –
UMĚNÍ A KULTURA VE
STŘEDNÍ EVROPĚ ZA
VLÁDY JAGELLONCŮ
1386 -1572

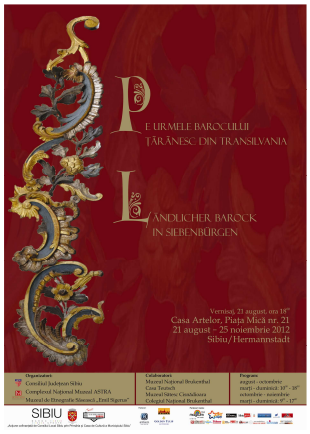
PARTICIPARI ALTE EXPOZITII

PARTICIPATING IN OTHER EXHIBITIONS

Braşovul şi Ţara Bârsei în Arta Românească · ***Braşov and Ţara Bârsei in Romanian Art*** (5.07 – 16.09)
Organizator: Muzeul de Artă Braşov
Colaborator MNB: Dr. Iulia Mesea.
Au participat: Daniela Moroşan, Lucia Dumitrescu, Ioan Muntean, Andrei Popa, Ilie Mitrea, Alexandru Olănescu, departamentul administrativ.

Retrospectivă Karl Hübner 1902 – 1981 · ***Karl Hübner Retrospective 1902 – 1981*** (21.09 – 4.11)
Organizator: Muzeul de Artă Braşov.
Colaborator MNB: Dr. Iulia Mesea.
Au participat: Daniela Moroşan, Ioan Muntean, Andrei Popa, Ilie Mitrea, Alexandru Olănescu.

Artistul şi Puterea. Ipostaze ale picturii româneşti în perioada 1950-1990 · ***The artist and the power. Romanian painting 1950-1990*** (26.09 – 26.11)
Organizator: Fundația Centrul Cultural ArtSociety
Colaboratori MNB: Dr. Iulia Mesea, Alexandru Sonoc şi dr. Valentin Mureşan.
Au colaborat: Daniela Moroşan, Lucia Dumitrescu, Alexandru Olănescu.



Pe urmele barocului țărănesc din Transilvania · ***Discovering the countrz side Baroque in Transzlvania*** (21.09 – 25.11)
Organizator: Complexul Național Muzeal ASTRA – Muzeul de Etnografie și Artă Populară Săsească Emil Sigerus – Sibiu
Colaboratori MNB: Dr. Iulia Mesea, Alexandru Sonoc şi dr. Valentin Mureşan.
Au participat: Daniela Moroşan, Lucia Dumitrescu, dr. Raluca Maria Frâncu, Olimpia Trâmbițaş Alexandru Olănescu.

EVENIMENTE BRUKENTHAL

BRUKENTHAL EVENTS

Întâlnirea în România a partenerilor din cadrul proiectului MUSE-TRAIN · **The MUSE-TRAIN partners meeting in Romania** (21 – 25.05)

Proiect: MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals”

Parteneri: Primăria Municipiului Sibiu şi Muzeul Castelul Corvinilor Hunedoara

Manager de proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca

Coordonatori eveniment: Alexandru Sonoc, dr. Raluca Teodorescu, Dr. Anamaria Tudorie

Au participat: Dr. Dana Roxana Hrib, Adrian Luca, Anamaria Mesaros, Ioan Teuşan, Iulia Pascu, Gabriella Zsigmond, Alexandru Olănescu, Cecilia Hărăstăşan, A Ioana Munteanu, Andrei Popa, Ilie Mitrea, Polixenia Popescu, Vasile Godici, Dorin Barbu, Călin Bobic, Ruxandra Stroia, Maria Fota, Radu Schuller, Camelia Dordea, Simona Stănculescu, Casandra Vidrighin, Gheorghe Buleteanu, Cristina Scărlătescu, Maria manea, Constantin Scărlătescu, Vasilica Ciorogaru, Raluca Stoica, Mircea Bugneriu, Cosmin Bădilă.

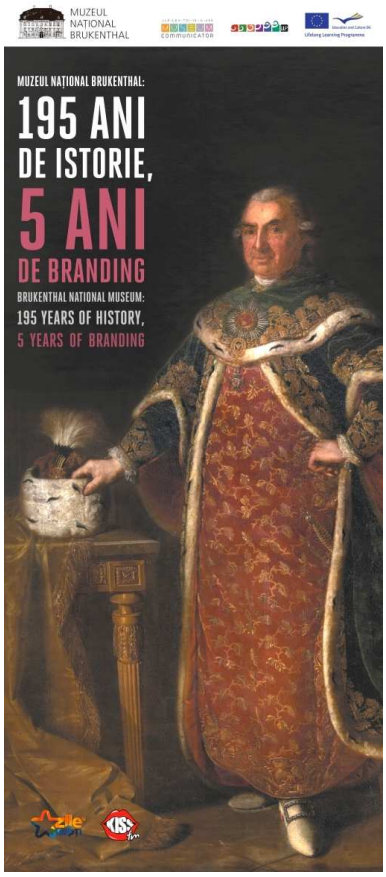
Programul întâlnirii la Sibiu a partenerilor Muzeului Național Brukenthal în cadrul proiectului – The Ankara Museum of Foundational Works (Turcia) şi Museum of Ethnology Viena (Austria) – a presupus realizarea a 8 expoziții, ghidaje în oraşul istoric şi la sediile muzeului, prezentarea Laboratoarelor de restaurare ale MNB, un atelier pe teme de educație muzeală şi o excursie documentară cu durata de două zile în care a fost cuprins simpozionul *Turkish Culture – European Confluences*.

Cele două delegații străine au fost primite de Primarul Sibiului, domnul Klaus Iohannis.

The program of the meeting in Sibiu of Brukenthal National Museum project partners – The Ankara Museum of Foundational Works (Turkey) and the Museum of Ethnology Vienna (Austria) – comprised 8 temporary exhibitions, guided tours to historical center of Sibiu, Museum’s locations and Restoration Laboratories, a two days documentary trip and the *Turkish Culture – European Confluences* symposium.

The two foreign delegations were received by Mr. Klaus Iohannis, the Mayor of the City of Sibiu.

ORGANIZING NATIONAL EVENTS



Evenimentul în România al proiectului Museum Communicator, programul Leonardo da Vinci · The Romanian event of Museum Communicator project, Leonardo da Vinci programme (19.07)

Museum Communicator project, Leonardo da Vinci programme
Manager de proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Coordonatori eveniment: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie, dr. Raluca Teodorescu
Au participat: Dana Crețu, Chris Balthes, Gabriella Zsigmond, Dorel Popa, Ioan Vărzaru.

Evenimentul a presupus deschiderea expoziției *Muzeul Național Brukenthal din Sibiu/Hermannstadt – 195 ani de istorie, 5 ani de branding*, lansarea catalogului brand-ului Brukenthal şi acordarea de diplome de merit partenerilor muzeului în realizarea campaniei de branding a instituției. Cu această ocazie, noi sortimente ale Ciocolatei Brukenthal au fost lansate.

The event comprised the exhibition opening *Brukenthal National Museum of Sibiu/Hermannstaft – 195 of history, 5 years of branding*, the launching of Brukenthal brand catalogue and merit diploma awarding to Museum's partners in constructing the branding campaign. Upon the occasion a new range of Brukenthal Chocolate has been launched.

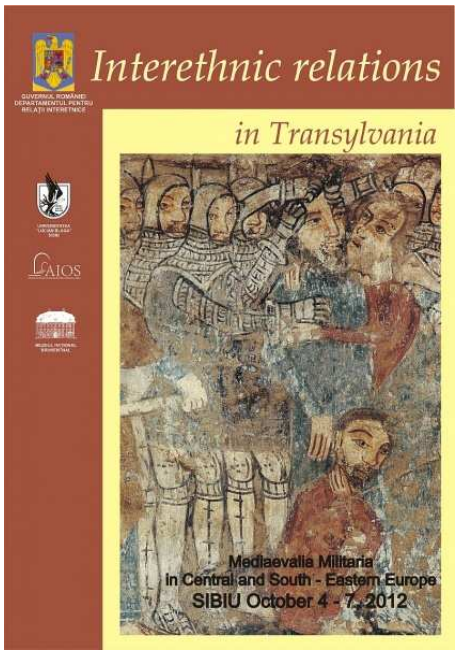
CONFERINTE SI ATELIERE

CONFERENCES AND WORKSHOPS

Atelier de educație muzeală (22.05)
Proiect: MUSE-TRAIN – „Multilateral Training for Museum Professionals”
Palatul Brukenthal

Curators’ Network/ Sibiu Meeting (18 – 24.06)
Galeria de Artă Contemporană a Muzeului Național Brukenthal

Curators’ Network este o rețea curatorială inițiată în anul 2011 de către cinci organizații non-profit europene: Asociația Hablar en Arte din Madrid (ES), The Foundation for Visual Arts din Cracovia (PL), Kunsthalle Exnergasse din Viena (AT), Galeria de Artă Contemporană a Muzeului Național Brukenthal din Sibiu (RO) şi The Studio of Young Artists din Budapesta (HU). A doua întâlnire din cadrul Curators’ Network, a avut loc la Sibiu în anul 2012.
Curators’ Network was initiated in 2011 by five non-profit European organizations: Hablar en Arte din Madrid (ES), The Foundation for Visual Arts in Krakow (PL), Kunsthalle Exnergasse in Vienna (AT), Contemporary Art Gallery of Brukenthal National Museum (RO) and The Studio of Young Artists in Budapest (HU), the second edition being hosted by Brukenthal National Museum in Sibiu, in 2012.



Conferința internațională *Relații Interetnice în Transilvania* · *Interethnic Relations in Transylvania* international conference (4 – 7.10)
Evenimentul eorganizat de Guvernului României prin Departamentul de Relații Interetnice, cu sprijinul Muzeului Național Brukenthal, al Universității „Lucian Blaga” Sibiu şi al Asociației pentru Înfrumusețarea Orașului Sibiu.

A cincea ediție a conferinței a avut ca temă „Militaria Mediaevalia în Europa centrală şi sud-est” reunind 40 de specialişti în domeniu din țară şi din străinătate (Bulgaria, Cehia, Croația, Polonia, Ungaria, Sebia, Ucraina).
Having as the central theme “Militaria Mediaevalia in Central and South-East Europe”, the fith edition was attended by 40 experts from Romania and abroad (Bulgaria, Czech Republic, Croatia, Poland, Hungary, Serbia, Ukraine).

EVENIMENTE PENTRU PUBLICUL LARG

EVENTS TO GENERAL PUBLIC

Noaptea şi Ziua Muzeelor în Muzeul Național Brukenthal din Sibiu! · **The Night and the Day of the Museums at Brukenthal National Museum in Sibiu** (18 – 21.05)
Proiect inclus în Sibiu Baroc Update. Acțiune cofinanțată de Consiliul Local Sibiu prin Primăria şi Casa de Cultură a Municipiului Sibiu · Project co-financed by Sibiu Local Council through the Town Hall and the House of Culture of Sibiu Municipality
Manager de proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Coordonatori eveniment: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie, dr. Raluca Teodorescu
Au participat: Dr. Constantin Ittu, Dorel Popa, Alexandru Olănescu, Simona Stănculescu, Camelia Dordea
Voluntarii: Alexandra şi Ecaterina Georgescu, Laura Coletofean, Oxana Bischin alături de alți 21 voluntari.
Realizare costume: Alexandru Nicolae

Cu ocazia Zilei Muzeelor, în Palatul Brukenthal a fost deschis atelierul „Baroque Paper", activitățile practice propuse fiind cele asociate procesului de fabricare şi imprimare a hârtiei. Cu ocazia Nopții Muzeelor au fost organizate programe speciale în Palatul Brukenthal – „Costumul Baroc" şi la Muzeul de Istorie Naturală – „Spectacolul Naturii". Programul „Costumul Baroc" a propus o abordare interactivă în transmiterea informației cu privire la perioada baroc şi la structura palatului prin intermediul a patru costume de epocă realizate în urma unei riguroase cercetări a pieselor din colecția de pictură şi colecția de textile a muzeului.
On the occasion of the Museum's Day, in Brukenthal Palace was opened to visitors the "Baroque Paper" workshop based on activities associated to fabrication of paper and its printing process. On the occasion of the Long Night of the Museums, Brukenthal Palace presented the "Baroque Costume" and the Museum of Natural History presented "Nature's Parade" programme. "Baroque Costume" aimed at an interactive approach in transmitting the information on Baroque period and palace's structure through the means of four epoch costumes made as result of a research process based on Museum's collections of paintings and textiles.

Lansarea filmului *Muzeul Național Brukenthal: Baroc şi Iluminism* · **Film launching *Brukenthal National Museum: Baroque and Enlightenment*** (31.09)
Proiect inclus în Sibiu Baroc Update. Acțiune cofinanțată de Consiliul Local Sibiu prin Primăria şi Casa de Cultură a Municipiului Sibiu · Project co-financed by Sibiu Local Council through the Town Hall and the House of Culture of Sibiu Municipality
Manager de proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Coordonatori eveniment: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie, dr. Raluca Teodorescu
Au participat: Radu Obadă, Alexandru Olănescu
Realizator film: Dr. Ioana Bărbulescu, Etern Advertising

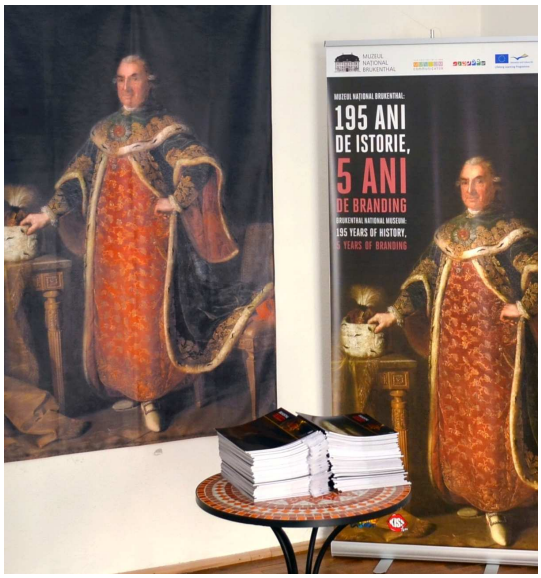
Baroc şi Iluminism îşi doreşte deopotrivă promovarea Muzeului Național Brukenthal şi a oraşului Sibiu, două obiective ale turismului cultural legate indisolubil prin istoria comună, prin personalitatea Baronului Samuel von Brukenthal şi, nu în cele din urmă, prin fascinația exercitată de ținutul Transilvaniei.
Baroque and Enlightenment aims at both promoting Brukenthal National Museum and the city of Sibiu, two attractions of cultural tourism that are indissolubly connected through their common history, the important personality of Samuel von Brukenthal and, not in the least, the fascination exerted by Transylvania.

Eveniment culinar indonezian · **Indonesian culinary event** (14.09)
Parteneri: Ambasada Indoneziei şi Hotel "Împăratul romanilor"
Organizator eveniment: Alexandru Sonoc
Au participat: Radu Obadă, Gabriella Zsigmond, dr. Anamaria Tudorie, Dorel Popa, Ioan Vărzaru

Evenimentul a presupus o expoziție de artă culinară, prezentări de dansuri, muzică şi tradiții indoneziene.
The event presented a culinary exhbition along dances, music and other indonesian traditions.

EVENIMENTE DE BRAND

BRAND EVENTS



Prima expoziție și primul catalog de brand muzeal din România · **The first museum-branding exhibition and catalogue** (19.07)

Deschiderea expoziției *Muzeul Național Brukenthal din Sibiu/Hermannstadt – 195 ani de istorie, 5 ani de branding* și lansarea catalogului brand-ului Brukenthal în cadrul proiectului Museum Communicator au constituit primele evenimente de brand muzeal din România.
The opening of *Brukenthal National Museum of Sibiu/Hermannstaft – 195 of history, 5 years of branding*, exhibition and the launching of Brukenthal brand catalogue were the first museum branding events in Romania.

Lansarea noilor sortimente din gama vinurilor de brand · **New range of Brukenthal wine launching** (1.12)
Partener: S.C. Spumante Silvania S. A.

În anul 2012, gama produselor de brand a fost lărgită prin lansarea a noi sortimente ale vinului de brand.
În 2012, the brand products offer was widen through the launching of a new range of Brukenthal wine.

EVENIMENTE GAZDUITE DE MUZEU

EVENTS HOSTED BY THE MUSEUM

Zilele Muzicale Româno-Americane: ***Concert de muzică românească*** · **Romanian-American Days:** ***Romanian music concert*** (27.06)
Palatul Brukenthal, Program Sibiu Baroc Update
Organizatori: Filarmonica de Stat Sibiu şi Muzeul Național Brukenthal
A participat: Marius Gheorghiu

Mini-stagiune de muzică şi teatru cu specific baroc · **Short season of specific Baroque music and theatre** (14.07 – 15.09)
Palatul Brukenthal, Program Sibiu Baroc Update
Organizatori: Asociația Sibiu 1191 şi Muzeul Național Brukenthal
Au participat: Dr. Dana Hrib, Dorel Popa

18 iulie şi 19 iulie Cvartetul „Eisenmarkt”
11 august *Insula sclavilor* după un text de Marivaux în regia lui Mc Ranin
18 august şi 19 august, Cvartetul „Eisenmarkt”
24 august, 25 august şi 26 august, Cvartetul „Medioevo”
15 septembrie, *Insula sclavilor* după un text de Marivaux în regia lui Mc Ranin

Prin Sibiu meu Baroc · **My Baroque Sibiu** (5.10)
Program Sibiu Baroc Update
Organizator: Fundația pentru Înfrumusețarea Orașului Sibiu
Colaborator MNB: Dr. Dana Roxana Hrib

Vizită de prezentare a structurii şi activităţii muzeului.
Presentation visit on museum's structure and activity.

Lansare carte *Aurel Contraş: Semn şi formă* · **Book launching *Aurel Contraş: Token vs. Shape*** (10.10)
Palatul Brukenthal

Festival Art Mania (11.10)
Program Sibiu Baroc Update
Palatul Brukenthal
Colaborator MNB: Dr. Anamaria Tudorie
Au participat: Dr. Constantin Ittu,, Alexandru Olănescu
Voluntarii: Alexandra şi Ecaterina Georgescu

Prezentare a specificului baroc a muzeului.
Presentation on Baroque specific of the Museum.

„Ascultă cinci minute de muzică clasică” · **„Listen 5 minutes of classical music”**
Organizator: Radio România Muzical
Colaborator MNB: Dr. Dana Roxana Hrib
A participat: Radu Obadă

Conferința Comitetului Militar al NATO · **NATO Military Comitee Conference** (16.09)
Organizator: Academia Forțelor Terestre „Nicolae Bălcescu” Sibiu
Coordonator MNB: Dr. Dana Roxana Hrib
Au participat: Anamaria Mesaros, Ghizela Vonica, Gabriela Cuzepan, Iulia Pascu, dr. Anamaria Tudorie, Marius Gheorghiu, dr. Claudia Urduzia, dr. Anca Nițoi, Gabriella Szigmond, dr. Constantin Ittu, dr. Daniela Dâmboiu, dr. Iulia Mesea, Anca Mihuleț, Alexandru Olănescu.

În cadrul programului conferinței, Muzeul Național Brukenthal a organizat vizitarea centrului istoric al oraşului Sibiu, a Palatului Brukenthal, Galeriei de Artă Românească şi a Muzeului de Istorie.
As part of conference's program, Brukenthal National Museum organized visits to Brukenthal palace, Romanian Art Gallery and the Museum of History.

MARKETS

Târgul de carte „BOOKenthal” ·
“BOOKenthal” book market (24 – 27.05)
Proiect în cadrul Festivalului Internațional de Teatru Sibiu
Organizatori: Camera de Comerț, Industrie şi Agricultură Sibu şi Muzeul Național Brukenthal
Coordonator MNB: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Au participat: Dorel Popa, Dan Dobrotă, dr. Anamaria Tudorie

Deschis în curtea interioară a Palatului Brukenthal, târgul a prezentat 40 de edituri şi 50.00 de titluri de carte.
Opened in the inner courtyard of Brukenthal Palace, the market presented 40 publishing houses and 50.000 book titles.

Târgul Muzeelor · ***Museum Market*** (13.10)
Muzeul de Etnografie,Târgu Mureş
Organizatori stand MNB: Secția Educație, Marketing şi Comunicare
Reprezentant MNB: Dr. Anamaria Tudorie

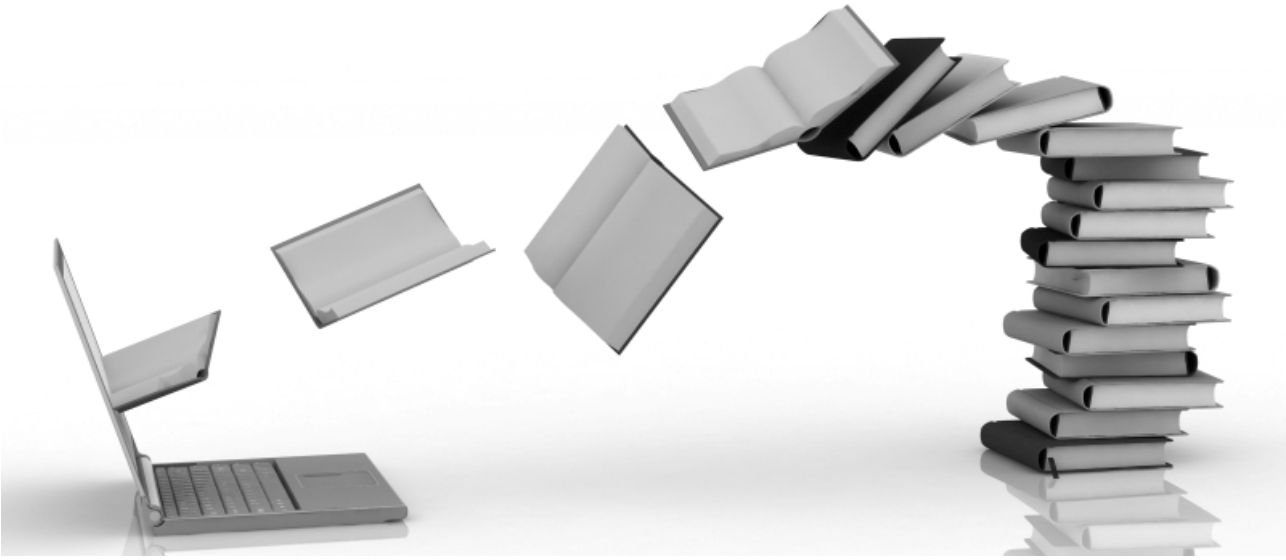
La cea de a treia ediție a târgului, Muzeul Național Brukenthal a prezentat un stand dedicat în întregime campaniei de branding a instituției.
For the 3rd edition of the market, Brukenthal National Museum presented a stand entirely dedicated to the branding campaign run by the Museum.

PUBLICATII

PUBLISHING

Editura Muzeul Național Brukenthal · **Brukenthal National Museum Publishing House**
Coordonatori proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca şi dr. Maria Raluca Teodorescu

Începând cu luna august 2012, Muzeul Național Brukenthal şa înregistrat propria editură la Biblioteca Națională a României, Centrul Național ISBN. Acest fapt permite Muzeului Național Brukenthal să publice sub egida proprie atât revista muzeului, Brukenthal Acta Musei (acreditată CNCS cu cotația B), cât şi volumele din seria Bibliotheca Brukenthal.
Starting with August 2012, Brukenthal National Museum registered its own publishing house at the Romanian National Library, National ISBN Center. This allows the Museum to publishing under its own care the Brukenthal. Acta Musei scientific journal (CNCS B) as well as the volumes of Bibliotheca Brukenthal book series.



REVISTA STIINTIFICA

SCIENTIFIC JOURNAL

BRUKENTHAL. ACTA MUSEI VII
Redactori responsabili de număr: VI.1: Dr. Anca Sorina Nițoi, VI.2: Dr. Iulia Mesea, VI.3: Ioan Tăușan, VI.4: Iulia Pascu, Supliment: Prof.univ.dr. Mihaela Grancea
http://www.brukenthalmuseum.ro/publicatii/01.htm

BRUKENTHAL.ACTA MUSEI, ISSN: 1842-2691
Brukenthalia – Supliment la Brukenthal Acta Musei , ISSN: 2285-9489
Edidor: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca

Lansată în anul 2006 într-o formă tripartită: 1 – Istorie & Arheologie, 2 – Istoria artelor & Istoria culturii şi 3 – Ştiințele naturii, revistei de studii ştiințifice a Muzeului Național Brukenthal i s-a adaugă, începând cu anul 2010 un al patrulea volum de Conservare & Restaurare, iar din anul 2012 *Brukenthalia* – Supliment la Brukenthal Acta Musei. Promovând colaborarea cu cercetători din țară şi din străinătate, pentru o mai bună percepere ştiințifică, revistele sunt postate şi on-line, pe site-ul oficial al muzeului.
Launched in 2006, the scientific journal of the Brukenthal National Museum had a four folded form starting with the year 2010: 1 – History & Archaeology; 2 – Art History & the History of Culture, 3 – Natural Sciences and 4 – Conservation & Restoration. In 2012, the *Brrukenthalia* supplement was added. Aiming at a closer collaboration with scholars in Romania and abroad, the journals are posted on-line, on the official website of the Museum, for a better scientific perception.

BRUKENTHAL. ACTA MUSEI, cotația B
Coordonator proiect evaluare: Dr. Raluca Teodorescu

În anul 2011, prin re-evaluarea revistei în baza de date internațională Index Copernicus şi introducerea în baza de date internațională EBSCOhost, *Brukenthal.Acta Musei* continuă să rămână în categoria CNCSIS B. În 2012, revista a fost inclusă în baza de date internațională SCOPUS.
In 2011, as result to a re-evaluation process, according to the international data base Index Copernicus and the entrance in the international data base EBSCOhost, *Brukenthal. Acta Musei* continues as a CNCSIS B publication. In 2012, the journal was included in SCOPUS international data base.

SERIA DE CARTE BIBLIOTHECA BRUKENTHAL

BIBLIOTHECA BRUKENTHAL BOOK SERIES

Iulia Mesea, ***Maeştri ai picturii româneşti: Colecţia Lucian Pop***
Ed. Ardealul, ISBN: 978-606-8372-16-7

Elena-Cristina Niţu, ***Musterianul de pe latura nordică a Carpaţilor Meridionali. Studiu Tehno-tipologic***
Ed. Muzeul Naţional Brukenthal, Bibliotheca Brukenthal LVII, ISBN: 978-606-93273-0-2

Claudiu Munteanu (coordonator), ***Monedă şi comerţ în Sud-Estul Europei* IV**
Ed. Muzeul Naţional Brukenthal, Bibliotheca Brukenthal LVIII, ISSN: 2285-8776, ISSN-L: 2285-8776

Sabin Adrian Luca (coordonator), ***Cercetările arheologice preventive de la Turdaş-Luncă (judeţul Hunedoara). Campania 2011***
Ed. Muzeul Naţional Brukenthal, Bibliotheca Brukenthal LIX, ISBN: 978-606-93273-5-7

Sabin Adrian Luca (coordonator), ***Cercetările arheologice preventive de la Cristian (judeţul Sibiu). Campania 2011-2012***
Ed. Muzeul Naţional Brukenthal, Bibliotheca Brukenthal LX, ISBN: 978-606-93273-4-0

Maria Ordeanu, ***Portretul unui colecţionar. Centenar Carl Engber (1912-1982)***
Ed. Muzeul Naţional Brukenthal, Bibliotheca Brukenthal LXI, ISBN: 978-606-93273-3-3

Daniela Dâmboiu, ***Veşminte liturgice medievale din colecţiile Muzeului Naţional Brukenthal.***
Ed. Muzeul Naţional Brukenthal, Bibliotheca Brukenthal LXII, ISBN: 978-606-93273-6-4

ALTE PUBLICATII

OTHER PUBLICATIONS

CATALOAGE DE EXPOZIȚIE ŞI COLECȚIE · EXHIBITION AND COLLECTION CATALOGUES:

Daniela Dâmboiu, Guy Thewes, Daniele Wagner, ***Brueghel, Cranach, Tizian, van Eyck: Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal***
ISBN 978-3-422-07124-7

Dana Roxana Hrib, Anamaria Tudorie, Raluca Teodorescu, Sabin Adrian Luca, ***Muzeul Național Brukenthal din Sibiu/Hermannstadt: 195 ani de istorie, 5 ani de branding***
ISBN 978-606-12-0357-4

EDUCAȚIE MUZEALĂ · MUSEUM EDUCATION:

Dana Roxana Hrib, Rodica Ciobanu, Ghizela Vonica, Anamaria Mesaroş, Gabriela Cuzepan, Ioan Tăuşan, ***Lumea fantastică a Muzeului de Istorie Naturală. Îndrumar de pedagogie muzeală pentru clasele I-IV***
Ed. Muzeul Național Brukenthal, ISBN: 978-606-93273-2-6

Editor program publicații Muzeul Național Brukenthal: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca

PROGRAME SI PROIECTE EUROPENE

EUROPEAN PROGRAMMES AND PROJECTS

Proiectul *Museum Communicator* – MU.COM, programul Leonardo da Vinci (2011 – 2012)
Manager de proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Cercetători: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie, dr. Maria Raluca Teodorescu
Administrativ: Expert contabil Mariana Rădulescu

Muzeul Național Brukenthal a participat la proiect în parteneriat cu Universitatea Sapienza din Roma, Provincia Ragusa, Muzeul Internațional al Ceramicii Faenza şi Euro Innovanet (Italia), Muzeul de Istorie "Jordan Ivanov" (Bulgaria), OAKE Associates (Marea Britanie) şi Universitatea „Lucian Blaga" din Sibiu.
Museum Communicator este un proiect de instruire a responsabililor cu comunicarea în muzeu, adresându-se deopotrivă angajaților din muzee şi tinerilor în formare. Muzeul Național Brukenthal a organizat, în colaborare cu Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, cursuri pe tema strategiilor de marketing şi branding muzeal.

Brukenthal National Museum participated in the project in partnership with Sapienza University in Rome, Ragusa Province, the International Museum of Ceramics Faenza and Euro Innovanet (Italy), "Jordan Ivanov" Museum of History (Bulgaria), OAKE Associates (Great Britain) and "Lucian Blaga" University in Sibiu.
Museum Communicator is a training project addressed to those engaged in the field of communication in museums, to both the employees and young people accessing the labour market. In partnership with "Lucian Blaga" University of Sibiu, Brukenthal National Museum organized training courses on museum marketing strategies, branding strategies and exhibition techniques.

Proiectul „Multilateral Training for Museum Professionals" – MUSE-TRAIN, cofinanțat de Uniunea Europeană şi Republica Turcia (2011 – 2012)

Manager de proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Coordonator proiect: Alexandru Sonoc
Membri în echipa de proiect şi beneficiari ai programelor de training: Dr. Maria Raluca Teodorescu, dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie, dr. Claudia Urduzia, Adrian Luca, Iulia Pascu şi Anamaria Mesaros.
Administrativ: Expert contabil Mariana Rădulescu

Proiectul a fost finanțat prin fonduri ale Uniunii Europene, în cadrul programului de pre-aderare a Turciei (*Programming under Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA)*), prin *Eu-Turkey Intercultural Dialogue*, fiind realizat în parteneriat de 3 instituții: din partea Turciei – The Ankara Museum of Foundational Works, din partea Austriei – Museum of Ethnology Viena şi din partea României – Muzeul Național Brukenthal.

The project was financed by the European Union as part of Turkish pre-adheration programme (*Programming under Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA)*), through *Eu-Turkey Intercultural Dialogue*, being a partnership between the Ankara Museum of Foundational Works (Turkey), Museum of Ethnology Vienna (Austria) and Brukenthal National Museum (Romania).

Proiectul Sibiu Baroc Update, Programul Operațional Regional Regio · Sibiu Baroc Update Project, regio Programme (2012)

Acțiune ofinanțată de Consiliul Local Sibiu prin Primăria şi Casa de Cultură a Municipiului Sibiu · Project co-financed by Sibiu Local Council through the Town Hall and the House of Culture of Sibiu Municipality

Manager de proiecte: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Coordonatori proiecte: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Raluca Teodorescu, dr. Anamaria Tudorie
Administrativ: Expert contabil Mariana Rădulescu

În anul 2012, în cadrul programului Sibiu Baroc Update, Muzeul Național Brukenthal a organizat patru proiecte:

În 2012, as part of Sibiu Baroc Update program, Brukenthal National Museum organized four projects:

- **Noaptea şi Ziua Muzeelor în Muzeul Național Brukenthal din Sibiu!** · **The Night and the Day of the Museums at Brukenthal National Museum in Sibiu**
- **Fascinația grădinilor: de la Sibiul epocii baroc la Palatul Brukenthal de astăzi** · **The fascination with gardens: from the city of Sibiu in the Baroque epoch to the now-days Brukenthal Palace**
- **Go for Baroque**
- **Muzeul Național Brukenthal: Baroc şi Iluminism** · **Brukenthal National Museum: Baroque and Enlightenment**

ALTE PROGRAME ŞI PROIECTE · **OTHER PROGRAMMES AND PROJECTS:**

"Europeana Libraries" (01.01.2011 – 31.12.2012)
Coordonator: Biblioteca Regala din Haga
În parteneriat cu Universitatea „Lucia Blaga” din Sibiu
Colaborator MNB: Dr. Costantin Ittu

Proiectul îşi propune să centralizeze colecțiile digitizate a 19 mari biblioteci de cercetare din Europa
The project aims at gathering the digitized collections of 19 research libraries in Europe.

Sibiu Baroc 3D (11-12)
Proiect în cadrul Sibiu Baroc Update
Partener: Casa de Cultură a Municipiului Sibiu
Colaboratori MNB: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie

ACTIVITATE STIITIFICA

SCIENTIFIC ACTIVITY

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE INTERNAȚIONALE · PARTICIPATING IN INTERNATIONAL CONFERENCES

_MUSEUM COMMUNICATOR, LLP-LDV/TOI/10/IT/489, 2nd Transnational Workshop, Sibiu, Centrul de Reuniune „Academica" al ULBS (9.03)
Comunicare: Dana Roxana Hrib, Anamaria Tudorie,– 'A brand event: Brukenthal National Museum – 195 years of history, 5 years of branding
Participanți: Dr. Raluca teodorescu şi Mariana Rădulescu
_Congresul CODART, Bruxelles – Belgia (18-20.03)
Participant: Sanda Marta
_The Third International Conference in Romania on Information Science and Information Literacy, Biblioteca Universității Lucian Blaga // Evanghelische Akademie, Sibiu (23-24.04)
Comunicare: Constantin Ittu, *The Brukenthal National Museum Library and some of its 19th century calendars and journals*
_Sesiunea Ştiințifică Internațională: Dialogul culturilor între tradiție şi modernitate/ Dialogue of Cultures between Tradition and Modernity, Alba Iulia, Universitatea „1 Decembrie 1918", Facultatea de Istorie şi Fillologie, Centrul de Cercetare a Imaginarului SPECULUM (17-18.05)
Comunicare: Constantin Ittu, *Heraldica medievală transilvană în context european: de la bătălie la turnir*
_Multilateral Training for Museum Professionals EU-Turkey Intercultural Dialogue: Museums Grant Scheme (ICD-MUSE), Training Programme in Romania, Muzeul Național Brukenthal, Sibiu (22.05)
Comunicare: Dana Roxana Hrib, 'Education Programmes in Brukenthal National Museum'
Comunicare: Rodica Ciobanu, Ana-Maria Mesaroş, Gabriela Cuzepan, Ioan Tăuşan, Ghizela Vonica, Raluca Stoica, "'Natural History Museum – The Museum of Natural History. Museum Educational Projects and Activities'
_Forum Carpaticum 2012 - From data to knowledge from knowledge to Action, ed. a II-a, Institute of Landscape Ecology, Slovak Academy, Bratislava (Slovacia) (30.05-2.06)
Comunicare: Postolache Dragoş, Goia Irina, Vonica Ghizela, Popescu Flaviu, Badea Ovidiu, "'Vegetation biodiversity assessment in Retezat LTER-sites"'
_CHARISMA project training course and workshop on "Advanced laser-based techniques in art conservation, diagnostics and analysis", IESL-FORTH (Institute of Electronic Structure and Laser- Laser Foundation for Research & Technology - Hellas), Heraklion, Crete, Greece (18-22.06)
Participant: Polixenia G. Popescu
_Laser- induced breakdown spectroscopy and micro-Raman analysis, IESL-FORTH (Institute of Electronic Structure and Laser- Laser Foundation for Research & Technology - Hellas), Heraklion, Crete, Greece (18-22.06)
Participant: Polixenia G. Popescu
_Conferința internațională de comunicări ştiințifice *„Preocupări recente în cercetarea, conservarea şi valorificarea patrimoniului cultural"*, Tg.Mureş, România (28-29.06)
Comunicare: Rodica Ciobanu, ' "Collections and collectors: the Samuel Jickeli mineral collection'
_Seoul Art Space Geumcheon, Seul, Republica Coreea de Sud (1 – 30.07)
Rezidență curatorială: Anca Mihuleț

_5th Congress of European Section of the I.U.S.S.I., Universitatea din Parma şi Societatea Entomologică Italiană, Montecatini Terme (Toscana), Italia (26-30.08)
Comunicare: Tăuşan Ioan, Trică Maria Ramona, Anghel Cezar Laurenţiu, Ştefu Aurelia Andreia, Bota Oana Teodora, Cravă Adriana Valentina, Balint Marko, 'Ant community structure retains the past for a while; Ant community succession (Hymenoptera: Formicidae) on deciduous forest clear-cuts in Romania'
_Curatorial Intensive/ Independent Curators International NY, Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China (08)
Participant: Anca Mihuleţ
_Ganymed Goes Europe. Kick Off Meeting. Întâlnire curatorială. Kunsthistorisches Museum Wien (18-19.09)
Participant: Alexandru Sonoc.
_Museum Communicator – Final Conference, Universitatea Sapienza din Roma (21.09)
Comunicare: Anamaria Tudorie, Dana Roxana Hrib, Raluca Teodorescu, 'Project work: strategies and techniques for brand communication'
Participant: Gabriela Cuzepan
_Sesiunea Internaţională de Comunicări Ştiinţifice " Istoria Şi Cultura Oraşului Câmpulung Şi A Zonei Înconjurătoare. Conservarea Şi Restaurarea Patrimoniului Mobil.", Ediţia a- XXVII-A, Muzeul Câmpulung Muscel, Câmpulung Muscel, jud. Argeş, Romania (27-28.09)
Comunicare: Polixenia G. Popescu, "Analiza ceramicii arheologice antice prin micro-difracţie de raze X. Exemple selectate."
_The 10th International Symposium "*Prospects for the 3rd millennium agriculture*", **Universitatea de Ştiinţe Agricole şi Medicină Veterinară, Cluj Napoca** (27-29.09)
Comunicare: Vonica Ghizela, Cantor Maria, 'Centaurea species attractive Transylvania (Romania) endemic and rare plants with high potential as flowering gardening plant'
_Institutul Cultural Român Tel Aviv, Israel (09)
Membru în juriul pentru desemnarea câştigătorului rezidenţei de la Herzliya: Anca Mihuleţ
_Conferinţa Internaţională *Interethnic Relations in Transylvania. Militaria Mediaevalia in Central and South Eastern Europe*, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu (4-7.10)
Comunicare: Claudia Urduzia, *Spurs discovered during the archaeological research of 2012 near Cunţa (Sibiu County*)
_Curators'Network Meeting, Ludwig Museum, Budapesta, Ungaria (5 – 13.10)
Participant: Anca Mihuleţ
_Sesiunea Ştiintifică Internaţională Pontica, Muzeul de istorie şi arheologie, Constanţa (10-12.10)
Comunicare: Claudiu Munteanu, *Tezaurul monetar contemporan descoperit la Sibiu* – Turnişor
Comunicare: Claudia Urduzia, *Cercetările arheologice din sectorul VIII extramuran de la Capidava din anul 2012*
_Colocviul Internaţional *Impactul antropic asupra mediului natural în neo-eneoliticul sud-est european*, Muzeul de Artă Eneolititică Cucuteni, Piatra Neamţ (24-26.10)
Comunicare: Sabin Adrian Luca, *Turdaş Site (Romania). A Model of Natural Impact on the Neolithic and Eneolithic Community*, ***Impactul antropic asupra mediului natural în neo-eneoliticul sud-est european***
_Conferinţa Internaţională „Oltenia. Interferenţe Culturale", ediţia III, Craiova (10)
Comunicare: Sabin Adrian Luca, *Campania de branding a Muzeului Naţional Brukenthal, 5 ani de la iniţiere*
Comunicare: Sabin Adrian Luca, *Săpăturile arheologice preventive de la Turdaş, punctul Luncă (jud. Hunedoara)*
Comunicare: Claudiu Munteanu, *Informaţii despre două tezaure monetare romane descoperite în judeţul Sibiu*
Comunicare: Raluca Maria Teodorescu, *Complexele arheologice aparţinând culturii Coţofeni descoperite la Turdaş-Luncă (judeţul Hunedoara)*
_Bains Connective, Bruxelles, Belgia (10-11)
Rezidenţă curatorială: Anca Mihuleţ
_The International workshop: "Opportunities for applied research at the new tandem accelerators of IFIN-HH", Horia Hulubei National Institute for R&D in Physics and Nuclear Engineering, Bucharest-Magurele, Romania (1-2.11)
Participant: Polixenia G. Popescu
_Sesiunea anuală a Societăţii de Studii Transilvane/ *Arbeitskreis für Siebenbürgische* Landeskunde cu tema „Femeia în istoria multietnică a Transilvaniei", Sighişoara (2-3.11)

Comunicare: Constantin Ittu, *Tätigkeit rumänischer Frauenvereine im Lichte des „Telegraful Român”/ Activitatea asociațiilor femeilor române în lumina „Telegrafului Român”*
_International Meeting “Recent Prehistory and Funerary Practices” Lisabona (6-8.11)
Comunicare: Sabin Adrian Luca, *Turdas Eneolithic enclosure system and its funerary practices*
_Simpozionul internațional CORPUS, „Corpul mut – discursurile tăcerii”, Timişoara, Universitatea de Medicină şi Farmacie Victor Babeş (29-30.11)
Comunicare: Constantin Ittu, *Voiceless Prayer – Silent Call* [*Rugă mută – invocare tăcută*]
_Curators’Network Meeting, MOCAK, Cracovia, Polonia (12)
Participant: Anca Mihuleț

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE · PARTICIPATING IN NATIONAL CONFERENCES

_MUSEUM COMMUNICATOR PROJECT – *Peer Review Workshop: The Professional Figure of the „Museum Communicator”, Professional Standard and Training Path*, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (23.01)
Participanți: Dr. Anamaria Tudorie, dr. Dana Roxana Hrib
_History and Challenges of the World Heritage Conservation, Complexul Național Muzeal ASTRA (12-14.03)
Participanți: Stroia Ruxandra, Scărlătescu Cristina, Scărlătescu Constantin, Pascu Iulia, Schuller Radu
_Seminar “Stagiile de practică profesională în pregătirea studentului pentru viața activă. Bilanț şi perspective”. Proiect POSDRU/22/2.1/G/30859, Sibiu, Universitatea “Lucian Blaga” (28.03)
Participant: Dr. Constantin Ittu
_Prezentarea bazei de date SCOPUS, Biblioteca Centrală Universitară Carol I, Bucureşti (03)
Participant: Dr. Raluca Teodorescu
_Zilele francofoniei, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu (03)
Participant: Dr. Raluca Teodorescu
_The XXITh Romanian Lepidopterological Society (RLS) National Meeting, Universitatea “Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca în colaborare cu Complexul Muzeal de Ştiințele Naturii, Galați România (16-17.04)
Participanți: Ioan Tăuşan, Gabriela Cuzepan
_Al XVI-lea Congres Național de Genealogie şi Heraldică, Institutul Sever Zotta, Iaşi (10–12.05)
Participant: Dr. Constantin Ittu
_Sesiunea anuală “Sub semnul lui Clio”, ediția a VI-a, Secțiunea Restaurare-Conservare, Universitatea “Lucian Blaga” Sibiu, Sibiu (11.05)
Participanți: Polixenia G. Popescu, Iulia Pascu, Radu Schuller
_Sesiunea ştiințifică de comunicări „Iacob Mureşianu (1812-1887) şi epoca sa”, Muzeul „Casa Mureşenilor” din Braşov (17.05)
Participant: Dr. Dan Ivănuş
_Întâlnirea Formului Profesioniştilor din Turismul Sibian – Ediția I-a, Sibiu, România (17.05)
Participant: Gabriela Cuzepan
_Simpozionul Național de istoria artei dedicat aniversării a 110 ani de la naşterea profesorului Virgil Vătăşianu, Institutul de Istoria Artei şi Arheologie, din cadrul Academiei Române, filiala Cluj-Napoca (18.05)
Participant: Dr. Maria Ordeanu
_Actualități în Biologia vegetală: De la ecologia moleculară la ecologia fitocenozelor, Ediția a XVIII-a, Universitatea Babeş- Bolyai Cluj- Napoca, Grădina Botanică „Alexandru Borza” Cluj, Institutul de Cercetări Biologice Cluj, Institutul de Cercetări Biologice Jibou, (01-03.06)
Participanți: GhizelaVonica
_Sesiunea anuală de comunicări ştiințifice. Muzeul Civilizației Dacice şi Romane, Deva (14-15.06)
Participanți: Sanda Marta, dr. Constantin Ittu, Polixenia G. Popescu, Radu Schuller, Maria Fota, Ruxandra Stroia, Radu Buleteanu, Olga Beşliu, dr. Dan Ivănuş
_Zilele Antropologiei Româneşti, Universitatea Lucian Blaga, Facultatea de Istorie şi Patrimoniu, Sibiu (13–15.09)
Participant: Dr. Constantin Ittu

_Sesiunea națională de comunicări ştiințifice "ISTRO-PONTICA", Institutul de Cercetări Eco-Muzeale Tulcea (ICEM) (20 -22 .09)
Participanți: Polixenia G. Popescu, Maria Fota, Cristina Scărlătescu, Constantin Scărlătescu, Vasile Godici
_Istoria şi cultura orașului Câmpulung şi a zonei înconjuratoare. Conservarea şi restaurarea patrimoniului mobil, Editia a –XXVII-a (27-28.09)
Participant: Stroia Ruxandra
_Sesiunea de comunicări *Marketingul şi educația în muzee*, editia a III-a, Muzeul Civilizației Populare Tradiționale ASTRA, Sibiu ((3-4.10)
Participanți: Mesaroş Ana-Maria, Cuzepan Gabriela, Casandra Vidrighin
_*Valorificare*, Reuniunea Națională anuală a Societății Române de Istorie a Farmaciei, Bucureşti (11-13.10)
Participant: Mesaroş Ana-Maria
_Conferința națională *Colocvii Baroce*, din cadrul Programului *Sibiu Baroc Up-Date*, Sibienii Pacifişti Sibiu, (17-19.10)
Participanți: Dr. Constantin Ittu, dr. Anamaria Tudorie, dr. Petre Beşliu
_Conferința Națională de Pedagogie Muzeală, Ed. I, Muzeul Național Mureş, Secția de Ştiințele Naturii, Târgu Mureş (18-19.10)
Participanți: Dr. Rodica Ciobanu, Ana-Maria Mesaroş, Gabriela Cuzepan, dr. Dana Roxana Hrib
_Seminar în cadrul proiectului „Anotimp baroc la Sibiu", cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național, Liceul De Artă Sibiu (23.10)
Participant: Dr. Constantin Ittu
_Salonul National de Restaurare Craiova 2012 (25.10)
Participanți: Hărăstăşan Cecilia, Fota Maria, Ciorogar Vasilica, Vidrighin Casandra, Stroia Ruxandra, Pascu Iulia, dr. Barbu Dorin, Schuller Radu
_Masa rotundă cu titlul *Pe urmele barocului țărănesc din Transilvania*, Sibiu, Complexul Național Muzeal Astra (26.10)
Participanți: Dr. Claudia Urduzia, dr. Anca Nițoi, dr. Raluca Frâncu
_Conferința de Conservare-Restaurare "Doina Darvaş", Muzeul Național al Satului "Dimitrie Gusti" Bucureşti (31.10 -1.11)
Participant: Polixenia G. Popescu, Maria Fota
_Seminarul Național de Educație Muzeală *Produse şi producții culturale muzeale*, Ediția a VII-a, Bucureşti (15-16.11)
Participanți: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca, dr. Dana Roxana Hrib şi dr. Raluca Teodorescu
_Conferința anuală muzeală *Mobilitatea colecțiilor muzeale 2012*, masă rotundă, *Practici naționale în domeniul împrumuturilor de bunuri culturale*, Ministerul Culturii şi Patrimoniului Național, British Council şi Muzeul Național al Satului Dimitrie Gusti, Bucureşti (28-29.11)
Participant: Dr. Iulia Mesea
_Festivalul *Temps d'Image*. Proiectul *Where the Wild Things Are*. Fabrica de Pensule, Cluj-Napoca (11)
Participant: Anca Mihuleț
_Sesiunea Colegiului Mediensis, Mediaş (11)
Participant: Dr. Petre Beşliu
_Sesiunea de comunicări ştiințifice a Institutului de Cercetări Socio-Umane, Sibiu, (7.12)
Participanți: Dr. Maria Ordeanu, dr. Valentin Mureşan, dr. Daniela Dâmboiu, dr. Constantin Ittu, dr. Petre Beşliu

CERCETARE ARHEOLOGICĂ · ARCHAEOLOGICAL RESEARCH

Muzeul de Istorie · Museum of History

Coordonator: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca

În anul 2012, prin secția de Istorie şi Arheologie a Muzeului Național Brukenthal s-au continuat activitățile de cercetare preventivă a siturilor arheologice de pe culoarul IV de autostradă. Între localitățile Sibiu şi Cunța personalul muzeului a cercetat nu mai puțin de 8 situri arheologice. Activitățile s-au finalizat în timpul contractual, iar rezultatele prezentate în mai multe articole de presă, conferințe şi expoziții au fost considerate spectaculoase atât de specialişti cât şi de publicul larg.

In 2012, thanks to the efforts made by History and Archaeology Departament of Brukenthal National Museum the activities of preventive reasearch continued on the lane IV of the highway. Between Sibiu and Cunța, Museum's teams researched 8 archaeological sites. The activities concluded as stipulated by contract and the results presented through the means of media releases, conferences and exhibitions, being considered as spectacular by both specialists and general public.

Diagnoză arheologică

Tronsonul Sibiu – Sălişte din cadrul autostrăzii Sibiu – Orăştie (08)

A participat: Dr. Anca Nițoi, dr. Claudiu Munteanu

Supraveghere arheologică

_Sibiu, strada Croitorilor (03-04)

A participat: Dr. Petre Beşliu

_Sibiu, strada Ocnei (10-11)

A participat: Dr. Petre Beşliu

_Reabilitarea străzii Turnului, mun. Sibiu, Bastionul şi Turnul Porții (12)

Au participat: Dr. Anca Nițoi, dr. Claudia Urduzia, Gheorghe Natea, Vasile Palaghie

Cercetări arheologice preventive

_Tronsonul Sibiu – Sălişte din cadrul autostrăzii Sibiu – Orăştie (Cristian III)

Au participat: Adrian Georgescu, dr. Claudiu Munteanu

_Tronsonul Sibiu – Cunța din cadrul autostrăzii Sibiu – Orăştie (Miercurea I)

Au participat: Dr. Florian Dumitrescu Chioar, dr. Claudiu Munteanu, dr. Claudia Urduzia, dr. Raluca-Maria Teodorescu, Adrian Luca

_Tronsonul Sibiu – Cunța din cadrul autostrăzii Sibiu – Orăştie (Miercurea III)

Au participat:Adrian Georgescu, Adrian Luca

_Tronsonul Sibiu – Cunța din cadrul autostrăzii Sibiu – Orăştie (Miercurea IV)

Au participat:Adrian Georgescu, Gheorghe Natea, Vasile Palaghie

_Tronsonul Sibiu – Cunța din cadrul autostrăzii Sibiu – Orăştie (Miercurea V)

A participat: Dr. Claudia Urduzia

_Străzile Faurului şi 9 Mai (06)

Au participat: Dr. Claudiu Munteanu, dr. Anca Nițoi

_Reabilitarea drumului național DN 14 Sibiu - Sighişoara (05-06)

Au participat: Dr. Anca Nițoi, Adrian Georgescu, dr. Claudiu Munteanu, Gheorghe Natea, dr. Petre Beşliu

_Reabilitarea străzii Magherului, mun. Sibiu (10-11)

Au participat: Dr. Anca Nițoi, dr. Claudia Urduzia

_Reabilitarea străzii Turnului, mun. Sibiu, Bastionul şi Turnul Poții (12)

Au participat: Dr. Anca Nițoi, dr. Claudia Urduzia, Gheorghe Natea, Vasile Palaghie

_Reabilitarea străzii Croitorilor (04-05)

A participat: Dr. Petre Beşliu

_Reabilitare Poarta Ocnei (04-05)

A participat: Dr. Petre Beşliu

_Reabilitare strada Avram Iancu (10)

A participat: Dr. Claudia Urduzia

CERCETARE ÎN TEREN · SURVEYS

Muzeul de Istorie Naturală · Museum of Natural History

_Proiectul: „*Identificarea şi evaluarea potenţialului ornamental al unor specii de Centaurea din flora spontană a Transilvaniei în vederea completării sortimentului cultivat*”, Programul de studii doctorale al Universităţii de Ştiinţe Agricole şi Medicină Veterinară, Cluj- Napoca;
Activităţi: Identificare şi colectare material biologic
Zone studiate: AB: M-tii Trascău - Piatra Ceţii, Colţi Trascăului, M-tii Apuseni: Gârda de Sus, Scărişoara, Arieşeni, Zlatna; SB: Pădurea Dumbrava, Parcul Terhnologic Astra, Valea Porumbacului, Negoiu, Poiana Sibiului, Rod, Dealul Guşteriţei; Rezervaţia Retezat Perioada:35 zile.
Participant: Vonica Ghizela.

_Proiectul: „*Identificarea şi managementul Pădurilor cu Valoare Ridicată de Conservare*”, Procedura de certificare a managementului forestier după standardul FSC, Direcţia Silvică Sibiu;
Activităţi: Identificarea speciilor de plante (criptogame şi vasculare) din lista roşie în teritoriul pădurilor de stat din cadrul judeţului Sibiu
Zone studiate: SB- Pădurea Dumbrava Mică, Pădurea Catrina, Pădurea Cisnădioara Perioada:5 zile.
Participant: Vonica Ghizela.

_Proiectul: “*Succesiunea comunitatilor de furnici (Hymenoptera: Formicidae) pe taieturi de paduri de foioase in Romania*”, [Proiect finantat prin Programul Operational Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umante 2007-2013: Studii doctorale moderne: internationalizare si interdisciplinaritate]
Activităţi: dinamica vegetaţiei (o campanie de teren: iulie); utilizarea capcanelor Barber pentru evidenţierea structurii comunităţilor de furnici, in 12 situri de păduri de foioase mature, ultimul stadiu succesional, stadiul de climax; utilizarea observaţiilor cu momeli pentru reliefarea relaţiilor intra şi interspecifice, agresivitate, competitie etc.
Zone studiate: Parcul Naţioanl Munţii Semenic-Cheile Caraşului şi Anina (Reşiţa, jud. Caraş-Severin), Pădurea Dumbrava Sibiului (Sibiu, judeţul Sibiu), Dealurile Niculiţelului şi Parcul Naţional Munţii Măcin (judeţul Tulcea).
Participant: Tăuşan Ioan

STUDII ŞI ARTICOLE · STUDIES AND ARTICLES

Istoria Artei · Art History

_Daniela Dâmboiu, *Artistic evolution of the image of Jesus crucified interpreted through works of European and Transylvanian art to be found in Sibiu*, în Brukenthal Acta Musei, VII.2, Editura Muzeului Național Brukenthal, Sibiu, 2012, pp. 217-228, ISSN: 1842-2691.
_Daniela Dâmboiu, *Das Testament Brukenthals: Einblicke in das Privatleben eines Sammlers, in Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal*, în: Daniela Dâmboiu, Guy Thewes, Danièle Wagener (Hrs), Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal, Deutscher Kunstverlag, 2012, pp. 51-62, ISBN: 978-3-422-07124-7.
_Daniela Dâmboiu, *Die italienische Malerschule (Katalog), în Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal*, în: Daniela Dâmboiu, Guy Thewes, Danièle Wagener (Hrs), Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal, Deutscher Kunstverlag, 2012, pp. 101-118, ISBN: 978-3-422-07124-7.
_Sabin Adrian Luca, *Grüßwort*, volumul *Brueghel, Cranach, Tizian, van Eyck. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal*, Deutscher Kunstverlag, Luxembourg (2012), p. 6, ISBN 978-3-422-07124-7.
_Sanda Marta, *Et in Italia ego: peisagişti flamanzi şi olandezi din colecția Muzeului Național Brukenthal*, în: Sargeția, Deva, 2012, pp. 207-219.
_Sanda Marta, 23 fişe catalog pentru catalogul expoziției Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal.
Sanda Marta, *Die flämische und holländische Malerschule*, în: Daniela Dâmboiu, Guy Thewes, Danièle Wagener (Hrs), Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal, Deutscher Kunstverlag, 2012, pp. 121-123, ISBN: 978-3-422-07124-7.
_Iulia Mesea, *In memoriam Octavian Smigelschi*, în Alexandru Constantin Chituță, Pictor Octavian Smigelschi – lumină vie în veşnicie – meditații asupra elementelor teologice şi iconografice din cartoanele sale, Sibiu 2012, pp., ISBN
_Iulia Mesea, *Repere ale „dialogului" plastic cu geografia Țării Bârsei*, în Braşovul şi Țara Bârsei în Arta Românească, Braşov, 2012, pp. 20 – 31 – ISBN 978–606–92557-6- 6
_Iulia Mesea, Documentation: Recent Additions to the Art Collections of the Brukenthal National Museum (July 2011–October 2012), în Brukenthal. Acta Musei. Istoria artei – VII.2, pp. 323 – 333.
_Valentin Mureşan, 12 fişe catalog pentru catalogul expoziției Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal.
_Valentin Mureşan, *Ships and boats in the paintings of some German and Austrian painters from the Brukenthal Gallery*, în Brukenthal Acta Musei, VII.2, Editura Muzeului Național Brukenthal, Sibiu, 2012, pp. 305-320, ISSN: 1842-2691.
_Valentin Mureșan, *Die deutsche und österreichische Malerschule*, în: Daniela Dâmboiu, Guy Thewes, Danièle Wagener (Hrs), Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal, Deutscher Kunstverlag, 2012, pp. 164-167, ISBN: 978-3-422-07124-7.
_Maria Ordeanu, *Die Kunstsammlungen des Baron Brukenthal. „Eine kostbare Gemäldesammlung von den berümtesten Meistern der bekanntesten Schulen"*, în Brueghel, Cranach, Tizian, van Eyck. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal, Deutscher Kunstverlag, 2012, pp. 22-31, ISBN: 978-3-422-07124-7.
_Maria Ordeanu, 11 fişe de catalog pentru gravură europeană şi transilvăneană și 8 fişe de catalog pentru carte din colecția Brukenthal, pentru expoziția Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal.
_Alexandru Sonoc, *Über Baron Samuel von Brukenthals Leidenschaft für das Sammeln von Antiken, Münzen, Kameen und Gemmen*, în: Daniela Dâmboiu, Guy Thewes, Danièle Wagener (Hrs), Bruegel, Cranach, Tizian, Van Eyck, Bruegel. Meisterwerke aus der Sammlung Brukenthal, Deutscher Kunstverlag, 2012, pp. 40-49, ISBN: 978-3-422-07124-7.
_Alexandru Sonoc, *Some remarks on two Italian Paintings by Giovanni Battista Langetti in the collection of the Brukenthal National Museum*, Sibiu, în Brukenthal. Acta Musei, VII.2 (2012), pp. 297-304, ISSN: 1842-2691.

Bibliotecă · Library

_Constantin Ittu, *Andrei Baron de Şaguna şi Asociațiunea Transilvană pentru Literatura Română şi Cultura Poporului Român* (*1861–2011*); *postillae heraldice şi bibliologice*, Biblioteca Națională a României, revistă

de bibliiologie şi ştiinţa informării editată de Biblioteca Naţională a României, în „Biblioteca”, 1/2012, revistă de bibliologie şi ştiinţa informării, Biblioteca Naţională a României, Anul LXIV, S. N., Anul XXIII, Nr. 1/2012, pp. 19–26.
_Constantin Ittu, *Apostolie în Ardeal: Sfântul Andrei Şaguna, Mitropolitul şi Asociaţiunea Transilvană pentru Literatura Română şi Cultura Poporului Român* (*ASTRA*) *la de 150 de ani* (*1861–2011*), Îndrumătorul Pastoral, Nr. 4, Tulcea, Episcopia Tulcii, 2012, pp. 399–408,
_Constantin Ittu, *Curente, influenţe şi atitudini privind cartea românească veche din Transilvania în epoca Reformei (sec. XVI),* Îndrumătorul Bisericesc, nr. 160, Mitropolia Ardealului, Sibiu, Editura Andreiană, 2012., pp. 238–248.
_Constantin Ittu, *Biblioteca Brukenthal, *museion* pentru iniţiati, muză pentru studenţi. Studiu de caz: Litere-Germană anul II"***,** Seminar “Stagiile de practică profesională în pregătirea studentului pentru viaţa activă. Bilanţ şi perspective”, Proiect POSDRU/22/2.1/G/30859, Volumul Seminarului organizat de Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu în cadrul proiectului POSDRU/22/2.1/G/30859, Dumitra Baron, Blanca Grama, Alexandra Mitea (coord.), Sibiu, 28 martie 2012, pp. 76–81;
_Constantin Ittu, „*Tolle lege*” *sau cunoaşterea ca titanomahie,* „Studii de istoria Transilvaniei”, volum dedicat istoricului Ioachim Lazăr la 70 de ani, Ciprian Drăgan, Carmen Barna (editori), Cluj–Napoca / Deva, Argonaut, 2012, pp. 508–519;
_Constantin Ittu, Anamaria Tudorie, *Valori artistice cu valenţe ideologice din vremea Barocului Transilvan: stema baronului Samuel von Brukenthal*, în „Colocvii Baroce”, Iniţiativa Zonal-Geografică „Sibienii Pacifişti”, Sibiu, 17–19 noiembrie 2012, volum nepaginat.

Istorie · History

_Olga Beşliu, „*Vasa sacra, vasa non sacra, din colecţia de cositoare a Muzeului Naţional Brukenthal*”, în *Cultura medieşeană*, I, 2012, pp. 91-108, ISSN 2285-4045.
_ Beşliu Petre, *Poveştile oraşului Sibiu (colaborator la capitolele despre Biserica Azilului, Primăria Veche,Turnul Sfatului)* ISBN 978-606-83411-5-6
_ Petre Beşliu Munteanu, Ioan Albu, *Tombstones and funeral inventory objects from the Lutheran cemetery in Sibiu*, în *Brukenthal Acta Musei*, VII, 1, 2012.
_Petre Beşliu Munteanu, *Gesellschaftliche Gruppen im Hermannstädter Sichenhaus im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit* în: *Arbeitkreis fuer Siebenbuergische Landeskunde*, 2, 34.(105), 2011, p.121-136
_Petre Beşliu Munteanu, *Consideraţii general-istorice asupra spitalelor medievale şi premoderne din Transilvania* în: *Studii de istorie a Transilvaniei*, p.191-211, Cluj-Napoca, Deva ISBN978-973-109-334.
_Petre Beşliu Munteanu, *Das Hermannstadter Spital-das Letzte Heim, die Letzte Ruhestate*, în *Colegium medienses II. Comunicări ştiinţifice*, XX, 2012. p. 66-73. ISSN 2247-7772; ISSN-L 2247-7772.
_Petre Beşliu, Ioan Albu *The Tombstones from Hospitalchurch in Sibiu*, în *Brukenthal.Acta Musei*, 201, p. 171-182.
_Petre Beşliu Munteanu, *Introducere în studiul fortificaţiilor din sudul Transilvaniei*, în *Cultura medieşana*, I, 2012, ISSN 2285-4045; ISSN-L 228-4045.
_Florian Dumitrescu Chioar, *A new flint source discovered in Sibiu county*, în *Brukenthal.Acta Musei*, VII, 2012, p. 7-28.
_Dan Ivănuş, *Un inel sigilar braşovean de secol XIX aflat în colecţia Muzeului Naţional Brukenthal-Muzeul de Istorie* Casa Altemberger *din Sibiu*, în *Ţara Bârsei*, nr. 11, 2012.
_Dan Ivănuş, *Bani de hârtie din Franţa (sec. XVIII şi XX) din colecţia Muzeului Naţional Brukenthal-Muzeul de Istorie Casa Altemberger din Sibiu*, în *Sargeţia. Serie Nouă*, Deva, 3, nr. XXXIX, p. 269-282.
_Sabin Adrian Luca, Cosmin Urian, *Neue archäologische Funde im Kreis Temesch / Timiş sowie einige Fragen zur Einordnung der Kulturgruppe Foeni-Mintia in Siebenbürgen*, în **Forschungen zur Volks- und Landeskunde** 55 (2012), Sibiu, p. 7-32, ISSN 0015-7902.
_Sabin Adrian Luca, Anamaria Tudorie, Marius Mihai Ciuta, *Data concerning C_{164} feature from Turdaş-**Luncă** (Hunedoara County)*, în **Acta Terrae Septemcastrensis** 11 (2012), p. 7-21, ISSN 1583-1817.
_Sabin Adrian Luca, Anamaria Tudorie, *Another Early Neolithic site discovered in Alba County. The Starčevo-Criş settlement from Săliştea (Cioara, Romania*), în **Acta Terrae Septemcastrensis** 11 (2012), p. 21-33, ISSN 1583-1817.
_Sabin Adrian Luca, *Cea dintâi aşezare neolitică din România*, în **Magazin istoric** (XLVI – serie nouă), nr. 10 (547), octombrie 2012, p. 22-24, Bucureşti, ISSN 0541-881X.

_Cristian Roman, Sabin Adrian Luca, *Incinerated knights from Hunedoara-Grădina Castelului (Platou) (Hunedoara County. The archaeological campaigns from 2008 and 2009*, în **Brukenthal. Acta Musei** 7 (2012, 1), p. 75-90, ISSN 1842-2691.
_Sabin Adrian Luca, Florian Dumitrescu, Gheorghe Natea, Florina Maria Nițu, Raluca Teodorescu, Vasile Palaghie, Anamaria Şeulean, Corneliu Beldiman, Mihai Castaian, Victor Sava, Cosmin Suciu, Sorin Tincu – "Turdaş – *Luncă*". În *Cronica Cercetărilor Arheologice din România. Campania din anul 2011*, p. 292-293 , Bucureşti, 2012.
_Sabin Adrian Luca, Zeno Pinter, Cosmin Suciu, Gabriel Rustoiu, Cristinel Fantaneanu, Gabriel Balan, Gheorghe Natea, Florian Dumitrescu, Palaghie Vasile, Raluca Teodorescu, Anamaria Şeulean, Florina Maria Nițu– "Tărtăria – *Gura Luncii*". În *Cronica Cercetărilor Arheologice din România. Campania din anul 2011*, p. 143-144 Bucureşti, 2012.
_Claudiu Munteanu, Informations regarding several coin hoards unearthed in Transylvania, în Brukenthal. Acta Musei, VII.1, 2012, p. 91-100.
_ Claudiu Munteanu, Porturile fluviale din provinciile romane renane şi dunărene, în Pontica, 45, 2012.
_ Claudiu Munteanu, Tezaurul monetar contemporan descoperit la Sibiu – Turnişor, în Monedă şi Comerț în Sud-Estul Europei, IV, 2012.
_Gheorghe Vasile Natea, Vasile Palaghie, Sabin Adrian Luca**,** La Tène discoveries in the settlement of Turdaş-**Luncă** (Hunedoara County, Romania), în **Acta Terrae Septemcastrensis** 11 (2012), p. 141-167, ISSN 1583-1817.
_Anca Nițoi, Mărginean Florin Medieval and early modern military items discovered in the village of Taut Arad County), west Romania, în Ziridava, I, 2012 (sub tipar).
_Anca Nițoi, Aurel Dragotă, Typology of braid ornament from early medieval cemeteries, I, în Brukenthal.Acta Musei, VII.1, 2012, p. 115-124.
_Florina Maria Nițu, *Turdaş culture pottery from Turdaş-Luncă site. Typological and morphological analysis. A case study.* În *Acta Terrae Septemcastrensis* XI (2012)
_Florina Maria Nițu, *Studiu de caz. Cultura Turdaş*. În Luca Sabin Adrian (coord.) *Cercetările arheologice preventive de la Turdaş-Luncă (județul Hunedoara), campania 2011*, Sibiu (2012)- in press.
_Florina Maria Nițu, *Another early Vinča settlement from Transylvania*. În *Brukenthal Acta Musei*, VII.1, p. 49-62.
_Maria-Raluca Teodorescu, Archaeological complexes belonging to Coțofeni culture discovered during the preventive archaeological diggings from Turdaş-Luncă (Hunedoara County) în Acta Terrae Septemcastrensis, XI, 2012.
_Maria-Raluca Teodorescu, Studiu de caz. Cultura Coțofeni în Luca Sabin Adrian (coord.), Cercetările arheologice preventive de la Turdaş-Luncă (județul Hunedoara). Campania 2011, Sibiu, 2012.
_Anamaria Tudorie, *A Concise History of Researches Concerning Starčevo-Criş Culture in Transilvania*, în *Brukenthal. Acta Musei*, 1.VII, 2012;
_Claudia Urduzia(în colab.), Capidava, com. Topalu, jud. Constanța - punct Cetate, sectorul VIII (extra muros), campania 2012 pentru *CCA*, 2013.
_Claudia Urduzia, *Medieval Pottery Discovered at* Turdaş-Luncă During The Research of 2011, în *Acta Terrae Septemcastrensis*, XI/2012.

Rapoarte arheologice · Archaeological reports

_Adrian Georgescu, *Raport preliminar de cercetare arheologică preventivă. Situl Cristian III*, Sibiu 2012 (septembrie-octombrie)
_Adrian Georgescu, *Raport preliminar de cercetare arheologică preventivă. Situl Miercurea Sibiului III*, Sibiu 2012 (septembrie-octombrie)

Istorie Naturală · Natural History

_Ciobanu Rodica, Trif Nicolae, *Diodontidae (Osteichthyes) from „the Turnu Roşu (Romania) Eocene Limestone" Reserve*, Brukenthal Acta Musei, VII.3, 2012, Sibiu, pp.631-642.
_Ciobanu Rodica, *Scientist of his time – Johann Michael Ackner (1782-1862)*, Brukenthal Acta Musei, VII.3, 2012, Sibiu, pp.643-646.

_Costea Marioara, Ciobanu Rodica, *Geological and Hydrological considerations in the Secaşul Mare Basin (South – Western part of the Transylvanian Depression),* Brukenthal Acta Musei, VII.3, 2012, Sibiu, pp.605-620.

_Ciobanu Rodica, *Labridae (Osteichthyes) from „the Turnu Roşu (Romania) Eocene Limestone" Reserve*, Annual Zoological Congress of „Grigore Antipa" Museum. Book of Abstracts, ed. D.Murariu et al., 2012, Bucureşti, p.165.

_Török Sergiu, Cuzepan Gabriela, *Data regarding genus Parnassius Latreille, 1804 (Lepidoptera: Pappilionidae) in the Natural History Museum Collections from Sibiu,* Brukenthal Acta Musei, VII.3, 2012, Sibiu, pp.459-472.

_Mesaroş Ana-Maria, Stoica Raluca, *The Bielz Malacological slug collection from the Natural History Museum in Sibiu*, Brukenthal Acta Musei, Sibiu, VII.3, 2012, Sibiu, pp.521-532.

_Mesaroş Ana-Maria, *The Miklos Szekeres donation to the Malacological Collection from the Natural History Museum in Sibiu*, Brukenthal Acta Musei, VII.3, 2012, Sibiu, pp.649-650.

_Tăuşan Ioan**,** Jerpel Mădălina Maria, Puşcaşu Ioana Roxana, Sădeanu Cătălin, Brutaru Roberta Elena, Răduțiu Lavinia Maria, Valeria Giurescu, *Ant fauna (Hymenoptera: Formicidae) of Sibiu County (Transylvania, Romania),* Brukenthal Acta Musei, VII.3, 2012, Sibiu, pp.499-520.

_Tatu Alexandru Ioan, Tăuşan Ioan, *Armoured crickets (Orthoptera: Tettigonidae: Bradyporinae) in the Natural History Museum Collections of Sibiu (Romania),* Brukenthal Acta Musei, VII.3, 2012, Sibiu, pp.487-498.

_Tăuşan Ioan, Tatu I. Alexandru, Stoian M. Alexandra, *Comparative analysis of ground-dwelling arthropod communities of deciduous forests in Transylvania (Romania),* Annual Zoological Congress of „Grigore Antipa" Museum. Book of Abstracts, ed. D.Murariu et al., 2012, Bucharest, p. 170.

_Dehelean B. Ştefan, Tăuşan Ioan, Rădac Ioan-Alexandru, *New data to the knowledge of ground beetles (Coleoptera: Carabidae) from the Dobrogea region and the Danube Delta Biosphere Reservation*, Annual Zoological Congress of „Grigore Antipa" Museum. Book of Abstracts, ed. D.Murariu et al., 2012, Bucharest, p. 146.

_Vonica Ghizela, *New consideration regarding Centaurea genus from Transylvania (Romania),* Acta Oecologica Carpatica, IV, 2012, Sibiu, pp. 37-52.

_Vonica Ghizela, Bogdan I. Hurdu, Sabin A. Bădărău, Cantor Maria, *New consideration regardingthe Centaurea ratezatensis Prod. (Lepteranthus section),* Actualități în biologia vegetală - de la ecologia moleculară la ecologia fitocenozelor. Rezumate, XVIII, 2012, Cluj, pp. 25-26.

_Vonica Ghizela**,** Horotan Aurelia, *Herbarium Vivum: a historical collection of useful plants from Natural History Museum (Sibiu, Romania),* Brukenthal Acta Musei, Sibiu, VII.3, 2012, Sibiu, pp.569-578.

Conservare şi Restaurare · Conservation and restoration

_Dorin Barbu, Baron Brukenthal's pocket watch restoration, Acta Musei. VII.4

_Polixenia Georgeta Popescu, Cristian Enache-Preoteasa, Florin Dinu Badea, "Applications of Spectral Analysis Methods in the Restoration and Preservation of Some Easel Paintings from Romanian Museum Collections", Revista de Chimie (Chemistry Magazine), Vol. 63(4), 2012, p. 367-374, ISSN 0034-7752

_Polixenia G. Popescu, Cristian Enache-Preoteasa, Florin Dinu Badea, Emanoil Pripon, Maria Maganu, "GC-MS Spectroscopy as Valuable Tool for the Study of Archaeological Ceramics", Revista de Chimie (Chemistry Magazine), Vol. 63(5), 2012, p. 470-474, ISSN 0034-7752

_Polixenia Georgeta Popescu, Cristian Enache-Preoteasa, Florin Dinu Badea, "The Identification of Vegetable Oil from Old Oil-Tempera Mixed Technique Paintings by Gas Chromatography-Mass Spectrometry", University Politehnica of Bucharest, Scientific Bulletin, Series B: Chemistry and Materials Science, Vol. 74, Iss.3, 2012, p. 69-76

_Constantin Scărlătescu, Olimpia Coman Sipeanu – Compared study and restoration of two 18th century icons with the theme "Jesus the Teacher", Acta Musei. VII.4

_Cristina Daniela Scarlatescu – Specific restoration problems of vessels from the Starčevo-Criş Culture, Acta Musei. VII.4

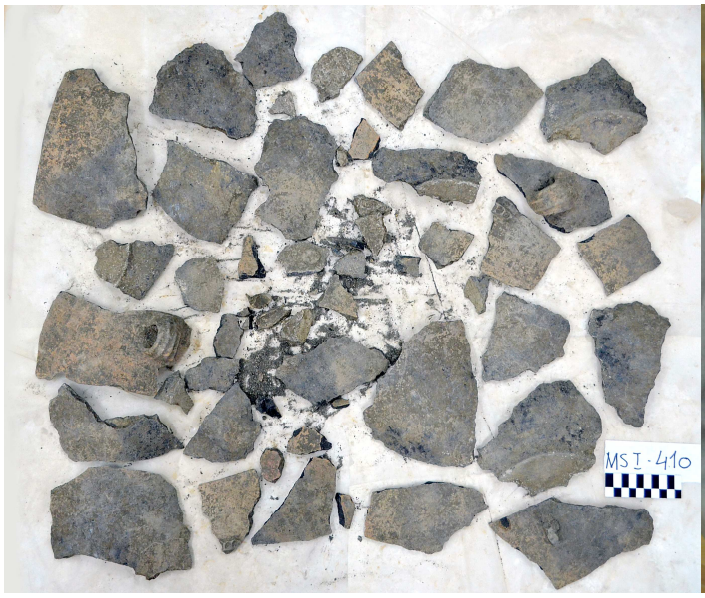
_Radu Schuller, Alexandru Sonoc – The rescue of a popular occult book (Brontologion / Gromovnik) of the early 19th century, Acta Musei. VII.4

_Ruxandra-Ioana Stroia, Problematica conservarii si restaurarii piesei Serpar Brodat, Revista Buridava, Muzeul Judetean Valcea

_Casandra Vidrighin – Manifest, Acta Musei. VII.4

CONSERVARE & RESTAURARE

CONSERVATION & RESTORATION



LUCRĂRI DE CONSERVARE · CONSERVATION WORKS

Au participat: conservatorii Daniela Moroşan, Lucia Dumitrescu, Raluca Stoica, Silvia Galea, Olimpia Trâmbițaş, Ramona Staicu.

Lucrările de conservare desfăşurate în cadrul Muzeului Național Brukenthal în anul 2012 au presupus supravegherea microclimatului, a activităţilor de curăţenie şi a stării de conservare a pieselor aflate în expoziţii şi depozite şi participarea la realizarea expoziţiilor temporare. O atenție deosebită a fost acordată întocmirii planurilor anuale şi multianuale de restaurare şi schimbării periodice a pieselor pe suport textil, piele şi hârtie în expoziţiile permanente. Au fost predate gestiuni şi organizate inventare. De asemenea, ca parte a procesului de retrocedare, au fost întreprinse inventarieri şi reorganizări parțiale ale unor depozite.

Au fost întocmite 720 fişe de conservare.

The conservation works inside the Brukenthal National Museum during 2012 implied the surveillance of microclimate, cleaning procedures and conservation status of pieces in exhibitions or storages, along the participation in temporary exhibitions. A special attention has been given to the process of issuing short and long term restoration strategies and to the periodical replacement of exhibits on textile, leather and paper support in the permanent exhibitions. There were also organized inventories and readministrations of the collections. Also, as part of the reinstatetment process, there were carried on inventories and partial rearrangements of some of the storages.

LUCRĂRI DE RESTAURARE · RESTORATION WORKS

Investigaţii fizice · Physical investigations: 10 amprente radiografice · 10 X-rays prints
Expert fizician Cecilia Hărăstăşan

Investigaţii chimice · Chemical investigations: analize microchimie pentru 110 piese
Expert chimist Polixenia Popescu

Restaurare lemn · Wood restoration: 9 piese mobilier şi 84 rame · 9 furniture items and 83 frames
Expert restaurator Vasile Godici

Restaurare metal · Metal restoration: 1584 piese · 1584 items
Experţi restauratori dr. Dorin Barbu şi Călin Bobic

Restaurare piele · Leather restoration: 16 piese · 16 items
Expert restaurator Ruxandra Stroia

Restaurare hârtie, carte, document, · Paper, book, document, restoration: 10 piese · 10 items
Expert restaurator Maria Fota, restaurator Radu Schuler

Restaurare grafică · Prints restoration: 19 piese · 19 items
Restaurator Iulia Pascu

Restaurare textile · Textile restoration: 8 piese · 8 items
Experţi restauratori Camelia Crişan, Carmen Sotelecan şi Simona Stănculescu

Restaurare piatră · Stone restoration: 6 items · 6 items
Restaurator Casandra Vidrighin

Restaurare ceramică · Ceramic restoration: 275 piese · 275 items
Expert restaurator Gheorghe Buleteanu şi restaurator Cristina Scărlătescu

Restaurare pictură ulei · Oil painting restoration: 21 lucrări · 21 works
Expert restaurator Ioan Muntean, restauratori Andrei Popa, Cristina Fău şi Ilie Mitrea

Restaurare pictură tempera, lemn policrom · Tempera painting, polichrome wood restoration: 15 piese · 15 items
Restauratori Maria Manea şi Constantin Scărlătescu

Legătură carte · Book binding: 10 piese · 10 items
Restaurator Vasilica Ciorogaru

Documente foto · Photo documents: 14.500 imagini digitale · 14.500 digital images
Fotograf: Alexandru Olănescu

Lucrarea Peter Brueghel, *Uciderea Pruncilor* (nr. inv. 148) a fost restaurată la prestigiosul Institut Royal du Patrimoine Artistique din Bruxelles, Belgia.

The Slaughter of the Innocent by P. Bruegel (inv. 148) received restoraration procedures at Institut Royal du Patrimoine Artistique in Brussels, Belgium .

EVIDENTA PATRIMONIULUI

HERITAGE RECORDS

Biroul de Evidență informatizată a patrimoniului: Ion Vasile, Florentina Nițu, Raluca Stoica, Elisabeta Dăncilă

Bunuri culturale trimise spre clasare :

PALATUL BRUKENTHAL
Pictură: 104 bunuri culturale mobile
Grafică: 14 bunuri culturale mobile
Bibliotecă: 8 bunuri culturale mobile

MUZEUL DE ISTORIE – *CASA ALTEMBERGER*
Arheologie, mediaval: 497 bunuri culturale mobile
ColecțiaTezaur: 17 bunuri culturale mobile

Bunuri culturale clasate

PALATUL BRUKENTHAL
Categoria juridică **Tezaur:** 117 bunuri culturale mobile
Categoria juridică **Fond:** 29 bunuri culturale mobile

MUZEUL DE ISTORIE – *CASA ALTEMBERGER*
Categoria juridică **Tezaur:** 15 bunuri culturale mobile
Categoria juridică **Fond:** 2 bunuri culturale mobile

MUZEUL DE ISTORIE NATURALĂ
Categoria juridică **Tezaur:** 1 bun cultural mobil
Categoria juridică **Fond:** 437 bunuri culturale mobile

Registru inventar-contabil informatizat

PALATUL BRUKENTHAL
Artă decorativă – 120 intrări
Sculptură – 226 intrări

DEZVOLTARE PROFESIONALA

CONTINUOUS FORMATION

CURSURI DE PERFECȚIONARE ŞI BURSE · TRAINING STAGES AND GRANTS

_***Ateliere motivaționale pentru angajații din instituțiile de cultură***, Sinaia – CPPC din cadrul MCPN (6-7.11)
Participanți: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca, dr. Anamaria Tudorie
_***Bazele Muzeologiei***, CPPC din cadrul MCPN, Modulul 2 şi Modulul 3 (1-12.10 şi 3-7.12)
Participant: Adrian Luca
_Curs online ***Museum Communicator Project***, LLP-LDV-TOI-10-IT-489, finanțat de Comisia Europeană, organizat de EURO INNOVANET Italia (4.04 – 30.06)
Participanți: Cuzepan Gabriela şi Mesaroş Ana-Maria.
_Beneficiari **programele de trening în cadrul proiectului „Multilateral Training for Museum Professionals" – MUSE-TRAIN**: Ankara, Turcia (12-19.02) şi Viena, Austria (17-24.06)
Participanți: Dr. Raluca Teodorescu, dr. Anamaria Tudorie, dr. Claudia Urduzia, Adrian Luca, Iulia Pascu, Ana-Maria Mesaros, Alexandru Sonoc.
_**Stagiu de documentare şi formare în modelarea matematică în ecologia comunităților** – Analiza succesiunii comunităților de furnici (Hymenoptera: Formicidae) Institutului de Biodiversitate (Johann Heinrich von Thünen), Braunschweig, Germania (09.11.- 31.12.2012).
Participant: Tăuşan Ioan.
_**Grant de studiu privind metodele curatoriale şi de cercetare ştiințifică în domeniul malacologiei**, în Institutul Senckenberg din Frankfurt sucursala Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz (5.11. – 3.12.2012)
Participant: Mesaroş Ana-Maria.
_**Stagiu de documentare, cercetare, analize genetice pe tema „Noțiuni de taxonomie şi revizuirea genului Centaurea"** în cadrul Universității Bhoemia de Sud din Českе Budějovice, Cehia (17-21.12.2012)
Participant: Vonica Ghizela.
_**Bursă postoctorală oferită de Fundația Alexander von Humboldt** la Institut fur Prahistorische arcaeologie freie Universitat Berlin, Germania (1.08.2011 – 1.11.2013)
Participant: Dragoş Diaconescu
_**Cursul internațional „Education for Heritage, Outdoor Education, Summer School",** organizat de Centrul pentru Pregătire Profesională în Cultură, Hunedoara, în perioada 3 – 8 Septembrie, 2012
Participant: Cristina Scărlătescu

EDUCATIE MUZEALA

MUSEUM EDUCATION

PROIECTE DE PEDAGOGIE MUZEALĂ · MUSEUM PEDAGOGY PROJECTS

În anul 2012, în cadrul proiectelor de pedagogie muzeală adresate elevilor din învățământul preşcolar, primar, gimnazial şi liceal au fost realizate:
In 2012, as part of museum pedagogy projects addressed to students in kinder gardens, primary, secondary and high schools there have been achieved:
15 proiecte · projects
6 expoziții · exhibitions
240 activități · activities
5.298 vizite · visits

Proiecte Muzeul de Istorie · Museum of History projects

Călătorie în timp la Muzeul de Istorie Casa Altemberger
Coordonator: Raluca Teodorescu

Fortificațiile Sibiului
Coordonator: Anca Nițoi

Proiecte Galeriile de Artă · Art Galleries projects

Poveştile Palatului Brukenthal
Coordonator: Dana Roxana Hrib

Proiect *Baroque Paper*
Atelier tehnici de imprimare a hârtiei în cadrul Sibiu Baroc Update
Coordonatori: Anamaria Tudorie, Raluca Teodorescu, Dana Hrib

Proiect educație incluzivă: *Scrisori din Palatul Brukenthal*
Coordonator: Dana Roxana Hrib

Proiect creație *Zâne, spiriduşi, dragoni, sirene – experimentul artei contemporane pentru copii*
Coordonator: Dana Roxana Hrib

Proiect creație: *Anadolu: elementele decorative ale Răsăritului*
Coordonator: Dana Roxana Hrib

Proiect creație: *Manifest*
Coordonator: Casandra Vidrighin

Proiecte Istorie Naturală · Natural History projects

Secretele Muzeului de Istorie a Farmaciei
Coordonator: Ana-Maria Mesaroş

Detectiv in muzeu
Coordonatori: Ana-Maria Mesaroş, Gabriela Cuzepan, Ioan Tăuşan

Cunoaşterea mediului
Coordonatori: Ghizela Vonica (preşcolari, ciclul primar), Gabriela Cuzepan (ciclul primar), Ana Maria Mesaroş (gimnaziu), Ioan Tăuşan (liceu)

Naturfarben – proiect cu predare în limba germană
Coordonator: Ghizela Vonica

Naturkundestunde
Coordonator: Ghizela Vonica

Plantele, panaceul sănătății
Coordonator: Ghizela Vonica

Descoperind Muzeul de Istorie Naturală
Coordonator: Ana-Maria Mesaroş

Alte activități educative
Animale de poveste – ora de lectură (1 iunie), coordonatori: Ana-Maria Mesaroş, Gabriela Cuzepan
Rolul şi importanța Laboratorului de Restaurare Carte, coordonator: Vasilica Ciorogar

PROIECTE CU UNIVERSITĂȚILE · UNIVERSITY PROJECTS

Colecții biologice- istoric, tipuri, organizare şi conservare
Participanți: Grupa Biologie aplicată, an II, master, Facultatea de Ştiințe, ULBS,
Coordonatori: Ghizela Vonica şi dr. Aniko Mitruly

Predarea metodologiei de lucru în restaurarea lemnului
Colaborare cu Universitatea Transilvania, Facultatea de ingineriea lemnului, Braşov
Coordonator: Constantin Scărlătescu

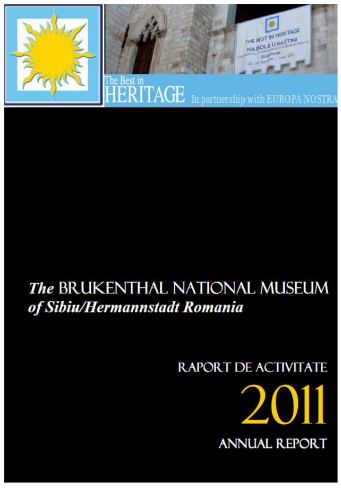
Workshop cu tema " O nouă metodă de curățire umedă a covoarelor vechi " în colaborare cu specialiştii germani Eva sş Peter Hoffmeister.
Colaboratori MNB: Simona Stănculescu, Camelia Dordea, Carmen Sotelecan

Go for Baroque!
Proiect inclus în Sibiu Baroc Update. Acțiune cofinanțată de Consiliul Local Sibiu prin Primăria şi Casa de Cultură a Municipiului Sibiu · Project co-financed by Sibiu Local Council through the Town Hall and the House of Culture of Sibiu Municipality
Manager de proiect: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Coordonator de proiect: Dr. Raluca Teodorescu
Au participat: Chris Balthes, dr. Dana Roxana Hrib, Dumitru Cheran, Mariana Rădulescu, Anamaria Tudorie, Dana Creú

Proiectul a presupus semnalizarea existenței Muzeului Național Brukenthal în oferta culturală a orașului Sibiu prin montarea a 7 panouri stradale şi, totodată, susținerea campaniei de branding centrată în cea mai importantă clădire baroc a Sibiului şi cea mai importantă personalitate a Transilvaniei în sec. XVIII.
The project aimed at advertising Brukenthal National Museum as part of Sibiu's cultural offer as well as supporting the branding campaign of the Museum which reffers to the most i mportant Baroque building of the city and the most important Transylvanian figure of the 18th century.

Materiale informative · **Informative materials**
Grafician: Chris Balthes

În anul 20112, în Muzeul Național Brukenthal au fost realizate peste 100 de materiale informative între care au fost cuprinse: afişe, invitații, machete, pliante şi banner-e.
During 2012, Brukenthal National Museum issued more than 120 informative materials among which posters, invitations, leaflets and banners.



RAPORTUL ANUAL 2011 · **2011 ANNUAL REPORT**

The Brukenthal National Museum of Sibiu/Hermannstadt Romania: Raport de activitate 2011 · *2011 Annual report* (Sibiu – Alba Iulia, Altip, 2011, ISSN 2065-1988)
Realizare: Dana Roxana Hrib

Parteneri media · **Media Partners**
Coordonator MNB: Dr. Dana Roxana Hrib
A participat: Dr. Raluca Teodorescu

În anul 2012, Muzeul Național Brukenthal din Sibiu a publicat materiale promoționale în colaborare cu următorii parteneri · During 2012, Brukenthal National Museum of Sibiu published promotional materials in partnership with: *Profil Cultural*, *Sibiu*, Anul V, Asociația Județeană de Turism Sibiu, *Art Act Magazine*, Vacation Planner, Magic FM, Zile şi Nopți şi *Sapte Seri*, ediția de Sibiu

Site-ul oficial al muzeului · **Museum's official website** **www.brukenthalmuseum.ro**
Coordonator: Dr. Dana Roxana Hrib în colaborare cu firma MBSolutions, Sibiu, director Marian Bozdoc.
Au participat: Dr. Raluca Teodorescu, dr. Anamaria Tudorie

În variantă bilingvă, RO/EN, site-ul Muzeului Național Brukenthal urmăreşte în prezentare evidențierea principalelor caracteristici ale instituției: diversitatea domeniilor, aspectul modern al expozițiilor de bază, dinamica activității expoziționale, editoriale şi a evenimentelor culturale: peste 120 actualizări.
Having a Romanian and an English version, the official website of the Brukenthal National Museum evinces the main characteristics of institution: the diversity of its domains, the modern aspect of the permanent exhibitions, the dynamics of the temporary exhibitions, editorial activity and cultural events: more than 120 updates.

Broşuri şi alte publicații de popularizare · Booklets and other

_Iulia Mesea, *Transilvania. Oraşe de altădată*, Lucrări de pictură şi grafică din colecțiile Muzeului Național Brukenthal, Muzeul Civilizației Urbane a Braşovului, 18 mai – 15 iunie 2012, broşură - catalog cu 20 de pagini, fără ISBN

_Iulia Mesea, *Expoziția Dobrogea, pitoresc şi exotism la țărmul Mării Negre* – broşură / catalog de expoziție, 16 pagini, fără ISBN

_Iulia Mesea, *Expoziția Incze Ferenc, Muzeul Național Brukenthal*, 8 – 28 noiembrie 2012, broşură / catalog de expoziție, 8 pagini, fără ISBN

_Valentin Mureşan, text prefață la catalogul expoziției de pictură a pictoriței sibiene Alina Geanina Ionescu (deschisă la Muzeul Național Brukenthal): *Plimbare prin pădurea oglinzilor cântătoare* (Editura A.T.U. Sibiu-Hermannstadt, ISBN 978-606-8362-04-5)

_Multilateral Training for Museum Professionals Project – Project Book (autor text Dana Hrib, editori Alexandru Sonoc şi Raluca Teodorescu)

Articole ale angajaților muzeului în presă · Press materials published by Museum's staff

_Liviana Dan, Colaborare permanentă cu revistele de cultură Arta şi Euphorion

_Valentin Mureşan, *Japonia văzută de aproape* (despre expoziția de fotografii: *Hanasaka*, a fotografului francez Louis Guermond, deschisă la Galeria Brukenthal); publicat în revista: Transilvania, Nr. 2 / 2012, pp. 95-96.

_Valentin Mureşan, *Japonia…altfel* (despre expoziția Louis Guermond) în ziarul: *Cenaclul de la Păltiniş* (Sibiu) Nr. 23 / 2012 (mai 2012), p. 7.

_Valentin Mureşan, *Lumea între vis, realitate şi coşmar*; *Expoziția de grafică Gheorghe Pârcălăboiu* în ziarul: *Cenaclul de la Păltiniş* (Sibiu) Nr. 25 / 2012 (iulie 2012), p. 16.

_Valentin Mureşan, „ICOANE – *Expoziția Stefan Orth la Muzeul Național Brukenthal*", în ziarul: *Tribuna* (Sibiu), 21 august 2012.

_Valentin Mureşan, *Opera deschisă şi deschiderea operei* (despre expoziția sculptorului sibian Mircea Ignat, deschisă la Muzeul Național Brukenthal), în ziarul: *Tribuna* (Sibiu) din 9 octombrie 2012

_Cuzepan Gabriela, Mesaroş Ana-Maria, *Powered by the Owl! Programul educativ al Muzeului de Istorie Naturală în anul şcolar 2012-2013*. Revista Profil Cultural, anul V, 47, noiembrie 2012, Sibiu, p.6.

_Anamaria Tudorie, *Expoziția Mesaj, Magie, Mit*, în revista *Şapte Seri* (16-29 noiembrie 2012)

COLABORAREA CU PRESA

WORKING WITH THE PRESS

CONFERINȚE DE PRESĂ · PRESS CONFERENCES

Ofițer de presă: Marius Gheorghiu. Au participat: Dana Roxana Hrib şi Anamaria Tudorie

Pe parcursul anului 2012 au fost organizate în cadrul Muzeului Național Brukenthal 26 de conferințe de presă. De comunicatele de presă au beneficiat un număr de 175 de reprezentanți ai mass mediei locale, regionale şi naționale, tipărite, audio – vizuale şi electronice, reprezentanți ai agențiilor de presă şi ziariști independenți.

During 2012, there were 26 press conferences organized by Brukenthal National Museum. The press releases were sent to 175 representatives of local, regional and national mass media, printed, audio-visual and electronic media as well as to representatives of press agencies and freelancers journalists.

DOSAR DE PRESĂ · PRESS FILE

Muzeul Național Brukenthal a constituit subiectul a peste 1040 de ştiri şi articole în mass-media.

The Brukenthal National Museum has been the subject of more than 1040 news and articles in mass-media.

PREMII

AWARDS

„Cel Mai Promițător Brand Cultural Românesc” · **”The Most Promising Romanian Cultural Brand”**
Coordonator proiect brand: Prof.univ.dr. Sabin Adrian Luca
Coordonatorii campaniei de branding: Dr. Dana Roxana Hrib, dr. Anamaria Tudorie
Au colavorat: Chris Balthes

În data de 2 octombrie 2012, cu ocazia Galei de premiere a programului „Cel Mai Promițător Brand Românesc”, la cea de-a treia ediție a programului inițiat de agenția de branding şi design Seed Consultants, brandul Muzeului Național Brukenthal din Sibiu a fost desemnat câştigătorul Premiului Special “Cel mai promițător brand cultural românesc”.
On October 2, 2012, on the occasion of ”The Most Promising Romanian Brand” third edition Gala, Brukenthal National Museum’s brand was awarded the Special Prize “The Most Promising Cultural Romanian Brand”. The awarding programme was initiated by Seed Consultants.

PERSONALITATI CARE AU VIZITAT MUZEUL

DISTINGUISHED VISITORS

În cursul anului 2012, Muzeul Național Brukenthal a fost vizitat de:
During 2012, the Brukenthal National Museum received the visits of :

Alteța Sa Regală, Principele Nicolae al României
His Royal Highness Prince Nicolae of Romania

Domnul Klaus Iohannis, Primarul Sibiului, împreună cu delegația oficială condusă de domnul Michiro Kunishima, Primarul orașului Takayama din Japonia.
Mr. Klaus Iohannis, the Mayor of the City of Sibiu, together with a body of delegates led by Mr. Michihiro Kunishima, The Mayor of the City of Takayama, Japan.

Excelența Sa, Domnul Mark Gitestein, Amabasadorul SUA în România.
His Excellency, Mr. Mark Gitestein, the Ambassador of U.S.A. in Romania

Excelența Sa Philippe Beke, Ambasadorul Regatului Belgiei în România
His Excellency, Mr. Philippe Beke, the Ambassador of the Kingdom of Belgium in Romania

Excelența Sa, Doamna Marianna Sutadi, Ambasadorul Indoneziei îmn România
Her Excellency. Ms. Marianna Sutadi, the Ambassador of Indonesia in Romania.

NUMAR DE VIZITATORI

NUMBER OF VISITORS

Numărul total de vizitatori ai expozițiilor Muzeului Național Brukenthal în anul 2012 este de 378.181.
The total number of visitors of Brukenthal National Museum's exhibitions during the year 2012 is 378.181.

Vizitatori la sediile muzeului 291.966 vizitatori

Vizitatori ai expozițiilor MNB în țară şi străinătate: 86.215
(Expoziții exclusiv ale Muzeului Național Brukenthal)
Transilvania. Oraşe de altădată, Muzeul Civilizației Urbane din Braşov: **451 vizitatori**
Peisagişti germani şi austrieci …, Muzeul de Artă Timişoara: **1.304 vizitatori**
Dobrogea, pitoresc şi exotism la țărmul Mării Negre, Muzeul Bucovinei, Suceava: **357 vizitatori**
Arta germanilor din Transilvania secolele XVIII-XIX …, Muzeul de Artă Timişoara: **1.352 vizitatori**
Arsenalul şi Camera de arme …, Muzeul Județean Zalău: **421 vizitatori**
Capodopere din Tezaurul de orfevrărie…, Muzeul Olteniei Craiova: **5.915 vozitatori**
Fortificații medievale din Transilvania …., Muzeul Județean de Istorie Braşov: **9.904 vizitatori**
Obiecte ale lojei masonice sibiene …, Muzeul Țării Făgăraşului, Făgăraş: **1.400 vizitatori**
Arta orfevrăriei între gotic şi baroc …, Muzeul Bucovinei, Suceava: **1.512 vizitatori**
Poveste de iarnă, OBI Sibiu: **45.000 vizitatori**
Cranach, Titien, Van Eyck …, Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg: **18.599 vizitatori**

Cifrei de mai sus i se adaugă un număr de aproximativ 360.000 de vizitatori virtuali ai site-lui oficial al muzeului. **To the above number, about 360.00 virtual visitors of the Museum's official website are to be added**.

VENITURI SI CHELTUIELI IN ANUL 2012

INCOME AND EXPENSES IN 2012

Date oferite de Contabilul Şef al Muzeului Național Brukenthal Mariana Rădulescu
A participat contabil Mihaela Cotor.

VENITURI SI CHELTUIELI 2012	
	lei
I VENITURI PROPRII din care	**1798000**
vanzare bilete	1011346
vanzare publicatii	100134
ghidaj	5800
incasari laborator restaurare-conservare	84312
chirii	5200
cercetari arheologice	516852
alte venituri	74356
IISUBVENȚII PENTRU INSTITUȚII PUBLICE	**4533000**
III SUME ALOCATE DIN FONDURI EXTERNE NERAMBURSABILE	**137000**
IV SPONSORIZARI	**18000**
sold din anul precedent	106000
TOTAL VENITURI	***6592000***
TOTAL CHELTUIELI	***6592000***
CHELTUIELI CURENTE	***6237000***
I - CHELTUIELI DE PERSONAL	**3283000**
Cheltuieli salariale în bani	2579942
Contribuții	703058
II - CHELTUIELI BUNURI ŞI SERVICII din care	**2954000**
furnituri de birou	21498
incalzit,iluminat si forta motrica	545785
apa, canal, salubritate	27267
carburanti si lubrifianti	12522
posta,telecomunicatii,radio,tv,internet	47183
reparatii curente	327611
bunuri de natura obiectelor de inventar	52383
Alte cheltuieli(alte bunuri ptr intretinere si functionare si cu caracter functional,taxe pregatire profesionala deplasari, asigurari)	1919751
III PROIECTE CU FINANTARE DIN FONDURI EXTERNE NERAMBURSABILE	**228000**
IVCHELTUIELI DE CAPITAL	**127000**

MUZEUL NAȚIONAL BRUKENTHAL

ÎN ANUL 2012

116 posturi ocupate la 31 Decembrie, 2012

53 expoziții temporare la sediile muzeului

1 expoziție a muzeului peste hotare

10 expoziții ale muzeului în țară

2 participări la expoziții internaționale

10 publicații

78 articole şi studii

44 de participări la 28 simpozioane internaționale

74 de participări la 29 de simpozioane naționale

6 proiecte cu finanțare şi co-finațare europeană

5.298 vizite în cadrul activităților educative

Peste 1040 ştiri/articole în presa din țară şi străinătate

378.181 vizitatori

Publicație cu distribuire gratuită, sponsorizată de **SC Sonoro Records** și **Făgețan: Chirurgie orală şi maxilo-facială, stomatologie**

FĂGEȚAN
CHIRURGIE ORALĂ ȘI MAXILO-FACIALĂ, STOMATOLOGIE

chirurgie orală și maxilo-facială
implantologie
parodontologie

str. Mărginașă nr 11 ap.5A, Cluj-Napoca
str. Axente Sever nr.6, Sibiu

tel: 0745.60.55.40
www.fagetan.ro